

# SPIEZ INFO

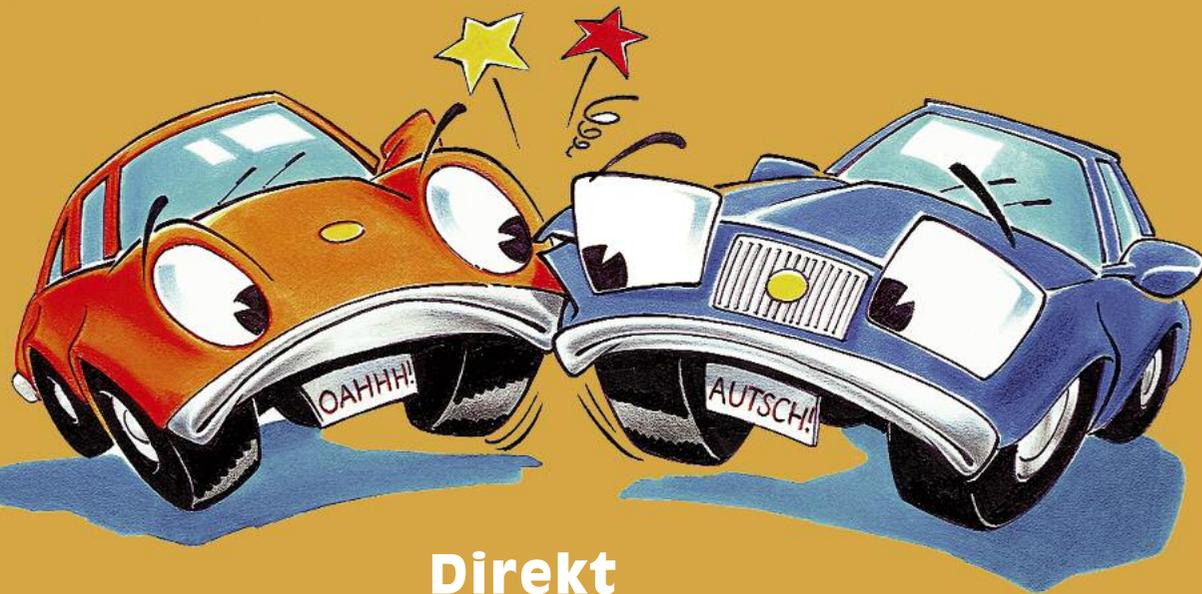
Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeinde Spiez und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint monatlich in allen Haushaltungen.



**« MITEINANDER AM  
GLEICHEN STRICK ZIEHEN »**

Serie Behördemitglieder:  
Franz Arnold im Gespräch mit Marina Hirschi

# Und jetzt ...?



**Direkt  
zu Ihrem Fachmann**

**Auto-Lack-Design-Spiez**

**Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen**

**Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern**

**3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54**

**VSCI** // // //

Mitglied Schweizerischer Carrosserieverband VSCI

## Neubeginn

### Liebe Spiezerinnen und Spiezer

Sie haben Ende Oktober neu gewählt. Sie setzen damit auf das Engagement, das Wissen, die Fähigkeiten und die Erfahrung der von Ihnen Gewählten.

Den neu Gewählten wünschen wir eine rasche Einarbeitung in ihre Aufgabe. Den wieder Gewählten wünschen wir weiterhin Genugtuung und Befriedigung bei der Ausübung ihres Amtes. Den nicht wieder Gewählten gebührt an dieser Stelle unser besonderer Dank! Jenen, die nicht mehr zur Wahl angetreten sind, aber auch denjenigen, die die erforderlichen Stimmen nicht mehr erzielen konnten. Sie alle haben sich einer Aufgabe im Gemeinwesen gestellt und diese über Jahre mit Engagement, Fleiss, Verzicht auf persönlichen Freiraum, gegen Widerstände Andersdenkender, vorab aber mit dem Blick auf ein gut funktionierendes Gemeinwesen wahrgenommen. Das ist in einer Zeit des zunehmenden Nützlichkeitsdenkens alles andere als selbstverständlich. Wir alle hoffen, sie können schlussendlich auf eine lehrreiche und interessante Zeit zurückblicken und entspannt die Zukunft angehen.



Franz Arnold  
Gemeindepäsident

Ein Neuanfang steht bevor, der uns alle fordern wird: Sie, liebe SpiezerInnen und Spiezer, im Üben von Geduld gegenüber einer «neuen Crew», und wir, die wir die Geschicke des Gemeinwesens Spiez nach bestem Wissen und Gewissen zu lenken versuchen, im möglichst raschen Zusammenfinden und damit einer optimalen Wirkungskraft für die Gemeinde Spiez. Zusammen wird uns das gelingen. Mit dem besten Dank für Ihr Mitwirken und Ihr Verständnis in der Vergangenheit und auch in der Zukunft und mit den besten Wünschen für das Neue Jahr!

Herzlich

F. Arnold, Gemeindepäsident

#### IMPRESSUM

Redaktion Franz Arnold, Konrad Sigrist, Marina Hirschi,  
Gemeindeinformation Susanne Kühner, Svend Peternell  
Tel. 033 655 33 18

Redaktion Vereine Vereine der Einwohnergemeinde Spiez  
Veranstaltungskalender Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Spiez  
(gratis) Telefon 033 655 90 00

Inserate, Gewerbe- Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125  
und Infoseiten 3645 Gwatt, Telefon 033 336 55 55  
Fax 033 336 55 56, E-Mail spiezinfo@weberag.ch

Realisation Weber AG Verlag, Gwatt  
Druck ILG AG, Druckerei & Verlag,  
Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis

Titelseite Franz Arnold, Gemeindepäsident

Fotograf Markus Reinhard, Hondrich

Auflage 6'850 Expl.

Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Redaktionsschluss 12. Januar 2005

#### ABFUHRKALENDER JANUAR 2005

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dez. 04 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr				
Kreis 1	6	13	20	27
Kreis 2	4	11	18	25
Grünabfuhr		10		31
Papierabfuhr		12		26
Kartonabfuhr				
Kreis 1			19	
Kreis 2	5			

#### IN NOTFÄLLEN

Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91

## BROTHER P-TOUCH 1950 VP

Elektronisch Beschriften ab PC



**Kofferset komplet Fr. 169.–**

Gerät, Koffer, TZ-241, Netzadapter, CD-ROM,  
USB-Kabel

Gratis dazu: 24 Stück AA/LR6 Varta Batterien

**BüroTechnik  
MÜLLER**

## Januar-Schnäppchen

**Wir brauchen Platz!  
Bis 50% Rabatt**

- Haushaltartikel + Elektrogeräte
- Geschenk- und Boutique-Artikel
- Fondue-Garnituren /Teller
- Elektrowerkzeug

**Ein Besuch lohnt sich bestimmt!!!**



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>GEMEINDEINFORMATIONEN</b>	5
«Miteinander am gleichen Strick ziehen»	5–6
Öffnungszeiten über Neujahr	7
Neujahrsapéro im Schloss Spiez	7
Anschluss ans Arbeitsgericht Thun	8
Ein Dankeschön unseren SteuerzahlerInnen	8
Ein Ertragsüberschuss von 13'800 Franken	9
Trinken Sie maximal ein Glas!	10–11
Im 2005 wird Autodrehleiter beschafft	12–13
Gesucht sind erfolgreiche SportlerInnen	14
Birnel-Aktion wird wieder durchgeführt	15
Defekte Strassenlampen bei BKW melden	15
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	16
Brauchen Sie Hilfe bei den Aufgaben?	16
<b>VEREINE UND ORGANISATIONEN</b>	19
Bibliothek Spiez	19, 21
Turnvereine Einigen	23, 25
Fussballclub Spiez	27
DorfHus Spiez	28–29
Sozialdemokratische Partei Spiez	31
Volleyball-Club Spiez	32–33
Gemischter Chor Faulensee	35
Zinigchor Spiez	37
Verein Spiezer Läset-Sunnitg	39
Ludothek Spiez	41
Schweizer Alpenclub	43
Reformierte Kirchengemeinde Spiez	45, 47
Pro senectute	47
Zyschtig-Zmorge	48–49
Spiezer Agenda	51
Turnen Spiez	52–53
Brassband «The Tubes»	55
handball spiez	57
Spiez Tourismus	59
Kultur Spiegel Spiez	61
Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	63, 65
<b>GEWERBE/INFO</b>	67
Jazzercise Spiez	67
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	68–69

## OFFIZIELLER TEIL • GEMEINDEINFORMATIONEN

# «Miteinander am gleichen Strick ziehen»

## Serie Behördemitglieder (1): Franz Arnold, Gemeindepräsident

Wir stellen Ihnen heute Franz Arnold, Gemeindepräsident von Spiez, vor. Dazu haben wir ihm einige Fragen gestellt.

*Was gehört zu Ihren Aufgaben als Gemeindepräsident?*

Meine Aufgabe laut Gemeindeordnung von Spiez beinhaltet die Führung der Gemeinde gemeinsam mit dem Gemeinderat. Ebenfalls bin ich Personalchef der Gemeindeangestellten. Meine Aufgabe ist es, die politischen Aufträge von Parlament und Volk auszuführen und umzusetzen. Besonders in den Bereichen Wirtschaft und Tourismus ist die regionale Zusammenarbeit wichtig. Deshalb bin ich bestrebt in regionalen Gremien wie Wirtschaftsraum Thun, Thunersee Tourismus, Volkswirtschaftskammer Berner Oberland sowie Bergregion Thun InnertPort die Interessen der Gemeinde Spiez einzubringen.

*Welche Ausbildungen haben Sie absolviert?*

Nach der obligatorischen Schulzeit habe ich die Wirtschaftsmatura abgelegt. Anschliessend habe ich zwei Semester Anglistik studiert. Später liess ich mich zum Sozialarbeiter ausbilden. Und zu guter Letzt studierte ich mehrere Semester Recht an der Uni Bern.

*Was hat Sie dazu bewogen, die Herausforderung als Gemeindepräsident anzunehmen?*

Mich reizte die Vielseitigkeit der Aufgabe. Man hat mit sehr vielen Menschen unterschiedlicher Herkunft, Alters etc. zu tun. Mich spornte an, für die Allgemeinheit gute Lösungen anzustreben. Auch war es eine willkommene neue berufliche Herausforderung. Für mich war auch wichtig, dass es ein Hauptamt ist und die Aufgabe mir somit eine Existenz ermöglicht.



Name und Vorname  
Franz Arnold

Jahrgang  
1955

Partei  
SP

Beruf  
Gemeindepräsident

*Als Gemeindepräsident kann man es nicht allen recht machen. Wie gehen Sie damit um?*

Grundsätzlich kann ich damit sehr gut leben. Die Leute können besser mit einem klaren «Nein» leben als mit einer nichtssagenden Antwort. Wenn man mit einem Begehren an die Gemeinde gelangt, besteht immer die Möglichkeit einer negativen Antwort. Ich denke, die Bevölkerung ist sich dessen bewusst.

*Was motiviert Sie im täglichen Berufsalltag?*

Ein wichtiger Bestandteil ist die richtige Einstellung zum Beruf. Meine Motivation ist, Aufgaben, die zu lösen sind, zu einem guten Ende zu bringen. Die gute Zusammenarbeit mit der Verwaltung wie auch mit der Bevölkerung stellt mich täglich auf.

*Welches sind die Schattenseiten?*

Meine Tätigkeit ist vorwiegend von Sonnenseiten geprägt. Als Gemeindepräsident setze ich mich dafür ein, dass es der Allgemeinheit gut geht. Zu den Schattenseiten gehört die Tatsache, dass Leute oftmals nur das sehen, was nicht gut läuft.

*Was bedeutet Ihnen der Ort Spiez?*

Spiez ist sehr schön am Fusse der Berner Alpen gelegen. Spiez ist zu meiner Heimat geworden. Wir haben ganz klare Stärken, aber auch Schwachpunkte. Es ist noch einiges zu tun in Spiez. Viele Leute bemühen sich, aktiv an der Zukunftsgestaltung mitzuhelfen. Unter den verschiedenen Interessengruppen herrscht ein gutes Klima. Man versucht miteinander am gleichen Strick zu ziehen.

*Wie sehen Sie die Entwicklung der Gemeinde Spiez?*

Spiez soll mehr ein Ort der Begegnung, gerade auch für Leute, die hier wohnen, werden. Verschiedene Veranstaltungen in den Bereichen Kultur und Sport sollen stärker durch die Bevölkerung von Spiez getragen werden, denn das sind wichtige Imageträger von Spiez. Über die vielen guten Sachen, die wir machen, sollten wir auch sprechen.

*Welches sind momentan die wichtigsten Projekte der Gemeinde?*

Die wichtigsten sind zur Zeit die Zone mit Planungspflicht im Gwatt, der Neubau Bibliothek / Ludothek, das Projekt Hotel Eden, die Sanierung des Schulhauses Roggern in Einigen sowie diverse Tiefbauprojekte. Wichtige Projekte sind aber auch diejenigen, die auf eine Beteiligung möglichst vieler Spiezerinnen und Spiezern abzielen (SPIEZaktiv, Kulturanlässe, etc.)

*Wie sind Sie eigentlich in die Politik gerutscht?*

Das war eher zufällig. Ich habe mich eigentlich schon immer für Politik interessiert. Als ich nach Spiez kam, wurde ich bald einmal mit konkreten Fragen aus den politischen Alltagsgeschäften konfrontiert. 1990 wurde ich in die damalige Primarschulkommission gewählt.

*Serie Behördemitglieder*

Mit der heutigen Ausgabe starten wir eine Serie über Behördemitglieder in der Gemeinde Spiez. Dazu haben wir einige Mitglieder ausgewählt. Wir werden jeden Monat eine Person mit der jeweiligen Tätigkeit vorstellen.

Dies hat mir sehr gut gezeigt, wie das Milizsystem funktioniert. 1992 wurde ich in den GGR von Spiez gewählt. Mit zunehmender Dauer hat sich dann eine Freude sowie auch grosses Interesse daran entwickelt. Ich kann mir ein Leben ohne die Politik gar nicht mehr vorstellen. Für mich ist es ein Privileg, dass wir uns als BürgerInnen im Alltag eingeben und Verantwortung mittragen können.

*Wie kommt es, dass Sie als Walliser in Spiez sesshaft wurden?*

Dies war auch eher zufällig. 1981 trat ich eine Stelle als Sozialarbeiter beim Jugendgericht Berner Oberland an. In erster Linie hat mich die Aufgabe gereizt. Zuerst habe ich mich nicht so sehr um den Ort Spiez gekümmert. Da ich nicht ein Stubenhocker bin, sondern auf die Leute zugehe, wurde ich auch fortlaufend mehr in das Geschehen von Spiez involviert. Auch durch meine Familie wurde Spiez nach relativ kurzer Zeit zu meinem Lebensmittelpunkt. Entgegen dem damals vorherrschenden Vorurteil in meinem Heimatkanton gegenüber der «Üsserschwiiz» habe ich sehr viele spontane, hilfsbereite, offene, aber auch kritische Leute in Spiez kennengelernt.

*Gibt es neben der Arbeit ein Hobby, das Sie fasziniert?*

Mich interessiert vor allem der Bewegungssport. Zu meinen Hobbys zählen Langlauf und Skitouren im Winter sowie Velofahren in den übrigen Jahreszeiten. Kulturelle Veranstaltungen, Kleintheater und vorwiegend Opern gehören auch zu meinen Leidenschaften. Für mich ist dies ein sehr wichtiger Ausgleich, um nicht «auszubrennen». Wenn die Zeit reicht, lese ich gerne historische Romane und Sachbücher.

*Haben Sie ein Anliegen an die Leserschaft?*

Die Bevölkerung soll weiterhin aufmerksam und kritisch am Gemeindegeschehen teilnehmen. Bei allem was es zu tun gibt, auch probieren zu sehen, was wir haben, nicht nur das, was wir uns wünschen.

*Das Interview führte Marina Hirschi,  
Redaktion SpiezInfo*

# Öffnungszeiten über Neujahr

## Wir wünschen allen BürgerInnen ein glückliches neues Jahr

Die Büros der Gemeindeverwaltung sind über Neujahr wie folgt geöffnet:

- Montag–Donnerstag, 27.–30. Dezember, normale Öffnungszeiten

**Am 31. Dezember bleibt die Verwaltung geschlossen.**

**Der Werkhof bleibt vom 20. Dezember bis 2. Januar geschlossen. Der Winter-Pikettdienst ist gewährleistet. Ab 3. Januar gelten wieder die normalen Öffnungszeiten.**

Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern einen guten Rutsch ins neue Jahr!

*Redaktion SpiezInfo*

# Neujahrsapéro im Schloss Spiez

Der Gemeinderat Spiez lädt die Bevölkerung herzlich zu einem Neujahrsapéro ein.

## Neujahrstag, 1. Januar, 10.30–12.00 Uhr, Schloss Spiez

bei schönem Wetter im Innenhof  
bei schlechter Witterung in der Eingangshalle

Der Gemeinderat freut sich, mit Ihnen auf das neue Jahr anzustossen.

*Gemeinderat*



## Anschluss ans Arbeitsgericht Thun

### Ab 1. Januar profitieren die EinwohnerInnen der Gemeinde Spiez

Ab 1. Januar können auch die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Spiez von den Dienstleistungen des Arbeitsgerichts Thun profitieren.

Der Gemeinderat Spiez hat im Frühling 2004 beschlossen, sich auf den 1. Januar dem Arbeitsgericht Thun anzuschliessen. Das Arbeitsgericht fördert mit seinem Beratungs- und Schlichtungsangebot den sozialen Frieden und will so das wirtschaftsfreundliche Image der Region unterstützen.

Das Arbeitsgericht erteilt ArbeitgeberInnen Rechtsauskünfte zu arbeitsrechtlichen Fragen. Voraussetzung dafür ist, dass der Arbeitsort oder der Wohnsitz bzw. der Sitz einer der Parteien in Spiez ist.

Die Auskünfte sind unentgeltlich und unterstehen der Schweigepflicht. Die Auskunftzeiten sind auf der Website der Stadt Thun publiziert oder werden unter Telefon 033 222 00 58 be-

kannt gegeben. Im Weiteren ist das Arbeitsgericht für arbeitsrechtliche Klagen zuständig, wenn der Arbeitsort oder der Wohnsitz bzw. der Sitz der beklagten Partei in Spiez ist. Der Streitwert muss unter 8000 Franken liegen.

#### Adresse

Arbeitsgericht Thun, Marktgasse 17, 3600 Thun  
**Öffnungszeiten und Sprechstunden**

Eine Voranmeldung ist weder möglich noch nötig.

Dienstag und Donnerstag 9.30 bis 11.30 Uhr,  
Mittwoch 14.00 bis 17.00 Uhr.

#### Telefonische Auskünfte

Telefon 033 222 00 58

Montag 16.30 bis 18.00 Uhr

Dienstag und Donnerstag 8.30 bis 9.30 Uhr

Mittwoch 13.00 bis 14.00 Uhr

Gemeinderat Spiez

## Ein Dankeschön unseren SteuerzahlerInnen

In den nächsten Tagen läuft die Frist zur Zahlung der dritten Steuerrate ab.

Bei dieser Gelegenheit möchte der Gemeinderat allen Bürgerinnen und Bürgern für das treue und fristgerechte Bezahlen der Steuerrechnungen ganz herzlich danken. Nur so ist es möglich, dass die Gemeinde ihre vielfältigen Aufgaben im Dienste der Bevölkerung weiterhin erfüllen kann.

Wir sind bestrebt, so sorgfältig und sparsam wie möglich mit den zur Verfügung stehenden Finan-

zen umzugehen. Es wird wohl nie möglich sein, dass die gesamte Bevölkerung mit allen Entscheidungen der Behörden einverstanden ist. Zudem können bei der täglichen Arbeit auch Fehler passieren, für welche wir uns entschuldigen möchten. Wir können Ihnen jedoch versichern, dass die Gemeindebehörden ihre Entscheide in der Vergangenheit und auch in der Zukunft nach bestem Wissen und Gewissen zum Wohle der gesamten Bevölkerung treffen.

Der Gemeindepräsident  
Franz Arnold

## Ein Ertragsüberschuss von 13'800 Franken

### Der Grosse Gemeinderat hat Budget 2005 beschlossen

Schematische Darstellung des Voranschlags 2005

#### Investitionsrechnung

Investitionsausgaben
6'452'000

Eingehende Investitionsbeiträge
1'380'000
Nettoinvestition
5'072'000

#### Finanzierung

Nettoinvestition
5'072'000

Selbstfinanzierung
2'463'800
Finanzierungsfehlbetrag
2'608'200

#### Laufende Rechnung

Personalaufwand	Steuern
Sachaufwand	Anteile Einnahmen
Zinsen laufende Beiträge	Eingehende laufende Beiträge
61'802'700	Entgelte Verm.erträge
Einlagen	64'266'500
Spezialfinanzierung	Abschreibungen
1'232'500	3'515'000
Ertragsüberschuss	Entnahmen Spezfin.
13'800	2'297'500

Am 29. November 2004 hat der Grosse Gemeinderat von Spiez den Voranschlag 2005 beschlossen.

Im Investitionsprogramm für das Jahr 2005 sind Nettoinvestitionen von 5.07 Mio. Franken vorgesehen. Die Investitionen können zu 48.58% aus eigenen Mitteln bezahlt werden. Werden die Spezialfinanzierungen (Abwasser, Kehricht und Feuerwehr) ausgeklammert, beträgt der Selbstfinanzierungsgrad 114.20%. Das Ziel einer unveränderten Steueranlage sowie eines ausgeglichenen Voranschlags konnte erreicht werden. Der Voranschlag weist einen Ertragsüberschuss von 13'800 Franken aus.

Weiter hat der Grosse Gemeinderat im Rahmen der geplanten Einführung von New Public Management NPM (wirkungsorientierte Verwaltungsführung) nebst den vier seit dem Jahr 2003 laufenden Produktgruppenelementen (Abfallentsorgung, Friedhof- und Bestattungswesen, Jugendarbeit und Liegenschaften des Finanzvermögens) fünf neue Bereiche (Verwaltungsführung, Kultur, Vormundschaft, Abwasser-,

Wasser- und Kabelnetzversorgung sowie Gemeindepolizei) mit den entsprechenden Globalbudgets beschlossen. Nach der erfolgreich abgeschlossenen Pilotphase befindet sich dieses Projekt nun in der Umsetzungsphase. Es ist geplant, ab dem Jahr 2007 sämtliche Aufgabengebiete der Einwohnergemeinde Spiez nach NPM zu führen.

Für das Jahr 2005 müssen die Grundgebühren im Abfallwesen von 30 Franken pro Einwohnergleichwert auf 34 Franken pro Einwohnergleichwert erhöht werden. Der Grund liegt darin, dass in den vergangenen Jahren die Gebühren bewusst unter dem erforderlichen Wert angesetzt waren, damit ein Abbau der vorhandenen Reserven möglich war. Die erfolgte Reduktion dieser Reserven bedingt nun wieder die Anpassung der Gebühren auf das betriebsnotwendige Niveau. Die Abwassergebühren erfahren auf das Jahr 2005 ebenfalls eine Änderung. Die Grundgebühr steigt von 35 Franken auf 39 Franken pro EGW, und die Verbrauchsgebühr wird von Fr. 1.50/m<sup>3</sup> auf Fr. 1.70/m<sup>3</sup> erhöht.

Finanzverwaltung

# Trinken Sie maximal ein Glas!

## Ab 1. Januar gilt 0,5 Promille

### Ab 1. Januar tritt die neue gesetzliche Alkohol- limite von 0,5 Promille in Kraft.

Ab 0,5 Promille Blutalkohol gilt jede Person als fahruntüchtig (angetrunken), unabhängig von individueller Alkoholverträglichkeit oder weiteren Beweisen. Das Lenken eines Motorfahrzeugs im angetrunkenen Zustand wird mit Freiheitsstrafe oder Busse sanktioniert. Ausserdem droht der Entzug des Führerausweises.

#### Alkohol macht fahruntüchtig

Bereits ab 0,3 Promille sind das Sehen (Blendung, Einschränkung des Blickfeldes) und die Konzentrations-, Reaktions- und Koordinationsfähigkeit beeinträchtigt. Gleichzeitig wächst die Risikobereitschaft, was zu Selbstüberschätzung, Euphorie oder gar Fahrlässigkeit führen kann. Alkohol verstärkt ausserdem die negativen Auswirkungen von Stress, Zeitdruck oder Ärger. Diese medizinisch nachgewiesenen Tatsachen gelten nicht nur für Trinker, sondern für alle, die ab und zu ein Glas Alkohol trinken, seien sie alt oder jung, kräftig oder gertenschlank – kurz: für fast alle von uns.

#### Traurige Bilanz

Das Unfallrisiko erhöht sich ab 0,5 Promille – bei Neulenkern sogar schon ab 0,3 Promille! Bei grösserem Alkoholkonsum steigt es um ein Mehrfaches. Bei 0,8 Promille ist es bereits 4mal grösser. Rund jeder 5. Todesfall im Schweizer Strassenverkehr – das sind über 100 Tote pro Jahr – wird von einem angetrunkenen Lenker verursacht. Berücksichtigt man die Dunkelziffer, geschehen rund 30 Prozent aller Verkehrsunfälle mit Verunfallten unter Alkoholeinfluss, an Wochenenden sogar bis zu 50 Prozent.

#### Wussten Sie, dass ...

- ein normales Glas mit einem alkoholischen Getränk (z. B. 1 dl Rotwein, 2 cl Schnaps, 3 dl Bier, wie sie im Restaurant serviert werden) zu ca. 0,2 Promille Blutalkohol führt und pro Stunde nur gut 0,1 Promille abgebaut wird? (Beispiel: Bei 0,5 Promille beträgt die Abbauzeit ungefähr fünf Stunden, bis wieder 0,0 Promille erreicht sind.)
- nach dem Genuss von Alkohol und einer kurzen Nacht am Morgen der Restalkohol – auch wenn man sich fit fühlt – so hoch sein kann, dass die nötige Fahrtüchtigkeit noch lange nicht gewährleistet ist? (Beispiel: 1,2 Promille um 24.00 Uhr = 0,6 Promille am nächsten Morgen um 6.00 Uhr)
- es KEINE Tricks gibt, die Alkoholwirkung zu verringern oder den Abbau zu beschleunigen, das heisst, dass weder saure Gurken noch Rollmops helfen?
- Kaffee den Alkoholabbau sogar verzögern kann?
- viele Medikamente die Alkoholwirkung um ein Mehrfaches verstärken? (Unbedingt Beipackzettel beachten!)

#### Tipps

##### Wer trinkt, fährt nicht

Am besten bestimmen Sie schon zu Beginn eines Anlasses, wer nicht trinkt und wer die «Trinkenden» nach Hause fährt. Oder lassen Sie Ihren Wagen einfach zu Hause, wenn Sie schon vorher wissen, dass Sie Alkohol trinken werden. Öffentliche Verkehrsmittel oder Taxis sind wesentlich billiger als die Folgekosten eines Unfalls oder Führerausweisentzugs.

##### Nein danke, ich fahre

Wenn Sie merken, dass jemand in der Runde nicht (mehr) trinken will, akzeptieren Sie den Entscheid. Wer Alkohol ablehnt, ist weder ein Spielverderber noch ein Angsthasen, sondern beweist Zivilcourage.

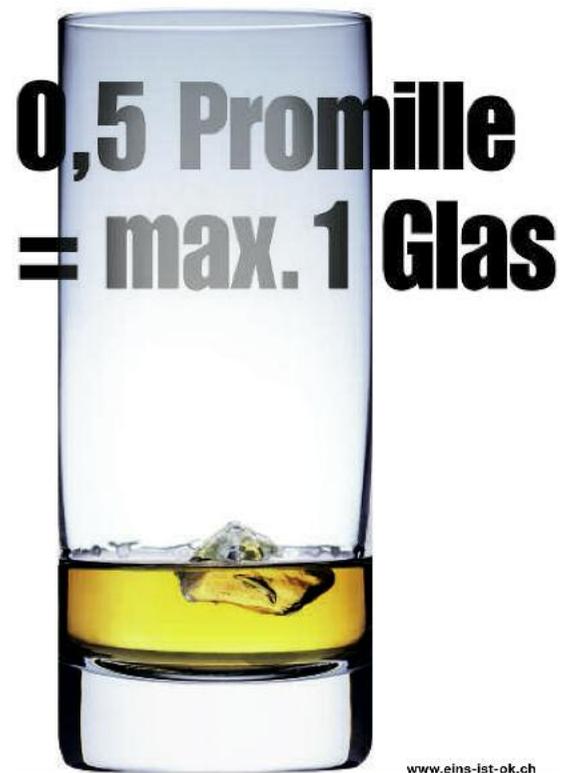
#### Gute Stimmung auch ohne Alkohol

Als verantwortungsbewusste/r Gastgeber/in wissen Sie, dass nach einem anstrengenden Arbeitstag schon ein Glas zu viel sein kann. Deshalb halten Sie für Ihre Gäste genügend alkoholfreie Getränke bereit! Sie servieren auch nie Alkohol ohne etwas Essbares, da Sie die stärkere Alkoholwirkung auf nüchternen Magen kennen. Falls ein Freund trotz Vorsorgemassnahmen zu viel getrunken hat, bestellen Sie ihm ein Taxi oder lassen ihn bei sich übernachten.

#### Rechtliche Folgen

##### Jeder darf kontrolliert werden!

Die Polizei darf jederzeit, auch ohne konkreten Verdacht, Fahrzeugführende sowie an Unfällen beteiligte Strassenbenützer einer so genannten anlassfreien Atemalkoholkontrolle unterziehen (Art. 55 SVG).



www.eins-ist-ok.ch

#### Ab 0,5 Promille drohen Strafen ...

Wer mit einer Blutalkoholkonzentration von 0,5 bis 0,79 Promille ein Motorfahrzeug führt, wird nach Art. 91 Abs. 1 SVG mit Haft (1 Tag bis 3 Monate) oder mit Busse bestraft. Die Strafe ist Gefängnis (3 Tage bis 3 Jahre) oder Busse, wenn eine Blutalkoholkonzentration von 0,8 Promille oder mehr vorliegt.

#### ... und Administrativmassnahmen

Neben der Strafe muss, wer Alkohol trinkt und dann ein Fahrzeug lenkt, auch mit so genannten Administrativmassnahmen rechnen. Wer zum ersten Mal mit einer Blutalkoholkonzentration von 0,5 bis 0,79 Promille am Steuer eines Motorfahrzeugs erwischt wird, erhält in der Regel eine Verwarnung – vorausgesetzt, es liegt keine weitere Widerhandlung gegen Strassenverkehrsvorschriften vor und der fahrerische Leumund ist unge-trübt. Bei Vorliegen einer zusätzlichen leichten Widerhandlung wird der Führerausweis für mindestens 1 Monat entzogen. Bei 0,8 Promille ist der Führerausweis für mindestens 3 Monate weg! Wer wiederholt in angetrunkenem Zustand fährt, muss mit wesentlich längerem Führerausweisentzug rechnen. Das Strassenverkehrsgesetz sieht für Wiederholungstäter je nach Schwere des Falls stufenweise verschärfte Mindestentzugsdauern vor, die von den kantonalen Behörden nicht unterschritten werden dürfen, bis hin zum unbefristeten Führerausweisentzug.

#### Weitere Infos

bfu  
Schweizerische Beratungsstelle für Unfall-  
verhütung, Laupenstrasse 11, 3008 Bern  
Telefon 031 390 22 22, Fax 031 390 22 30  
info@bfu.ch, www.bfu.ch

Abteilung Sicherheit  
Verkehrstechnik/Verwaltungspolizei

# Im 2005 wird Autodrehleiter beschafft

## Jahresrückblick 2004 der Feuerwehr Spiez

**Keine Grosseinsätze, dafür leider mehrere Tote und Verletzte bei Unfällen, forderten den Feuerwehrleuten alles ab.**

Mit einem typischen Feuerwehreinsatz (Dachstockbrand) startete das Feuerwehrjahr 2004. Es war das einzige grosse Feuer in unserer Gemeinde. Einige kleinere Brände (Personenwagen, Kamin, Container, Papierstapel, Telefonstange, Schilfflächen) sowie der Brand einer Kaffeemaschine, welche in der betroffenen Wohnung einen Rauchschaaden von über 100'000 Franken verursachte, konnten rasch und gezielt unter Kontrolle gebracht werden. Das grösste Feuerereignis war der Brand des Restaurants «Bären» in Wimmis, bei welchem die Feuerwehr Spiez als Stützpunktfeuerwehr zur Unterstützung aufgeboten wurde.

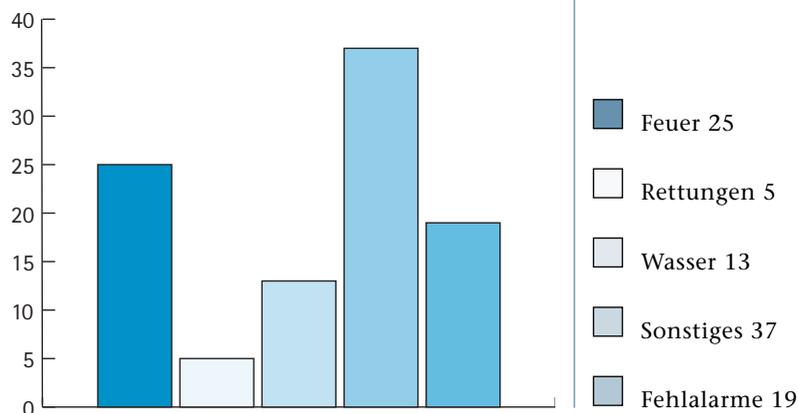
Leider wurden bei Verkehrs- und Arbeitsunfällen mehrere Personen getötet oder zum Teil schwer verletzt, darunter waren auch drei Kinder. Trotz teilweise schwierigen Umständen konnte den Betroffenen rasch und kompetent Hilfe geleistet werden.

Solche Rettungs- und Bergungsarbeiten fordern und belasten die Einsatzkräfte sehr stark, die Erlebnisse wurden nach dem Einsatz gemeinsam oder wenn nötig in Einzelgesprächen besprochen und verarbeitet. Bei Bedarf könnten auch Spezialisten beigezogen werden.

Bei den übrigen Einsätzen handelte es sich wieder um viele kleinere Hilfeleistungen, für welche die Feuerwehr alarmiert wurde. Es betrifft Wasserwehr nach starken Gewittern, Hochwasser Thunersee, Oelwehr, insbesondere Oelspuren beseitigen, umgestürzte Bäume und Äste beseitigen, Insektenester entfernen, Tierrettungen und vieles mehr.

Das verflossene Jahr bestätigte uns wieder auf eindrückliche Art und Weise, dass die raschen und wirksamen Hilfeleistungen nur dank unserer guten Organisation, Ausrüstung und Ausbildung möglich waren.

### Einsätze 2004



### Beschaffung Autodrehleiter im Jahr 2005

Mit Freude und Genugtuung konnte die Feuerwehr Spiez die positive Abstimmung des Grossen Gemeinderates für die Beschaffung einer Autodrehleiter zur Kenntnis nehmen. Nach sorgfältiger Planung und Evaluation konnten wir das für uns geeignete Fahrzeug bestellen, es wird im Sommer/Herbst 2005 ausgeliefert.

### Schutz und Sicherheit der Bevölkerung

In der Gemeinde Spiez wird dem Schutz und der Sicherheit für die Bevölkerung grosse Aufmerksamkeit geschenkt. Die Feuerwehr Spiez nimmt dabei auch einige wichtige Aufgaben wahr. Nebst der Sicherstellung rascher Hilfeleistung rund um die Uhr haben wir auch Instruktionen an Schulen, Organisationen, Betriebe und Private vermittelt. Im regionalen Kompetenzzentrum «Stygli» wurde der jährlich stattfindende Kleinslöschgerätekurs mit über 60 Interessierten durchgeführt. Dabei konnten die Teilnehmenden das praktische Handling und Verhalten am Feuer üben. **Dieser Kurs kann von allen Spiezer Bürgern besucht werden!** (Anmeldungen nimmt das Sekretariat entgegen.)

### Neuer Lösch- und Rettungszug BLS

Ein Meilenstein beim Eisenbahnrettungsstützpunkt BLS, welcher aus den Feuerwehren Frutigen, Spiez und BLS Betriebswehr gebildet wurde, ist die Auslieferung des neuen Lösch- und Rettungszuges an die BLS. Diese auf dem neusten Stand der Technik gebaute Lösch- und Rettungseinheit erlaubt es den Einsatzkräften mit einem Maximum an Sicherheit und Komfort, Notfälle auf dem BLS Schienennetz inkl. Tunnels zu bewältigen. In nächster Zeit werden die Bedienungsmannschaften der drei Feuerwehren intensiv auf diesen neuen Gerätschaften geschult.



Der neue Lösch- und Rettungszug der BLS

### Grundausbildung und Weiterbildung

Grundausbildung und Weiterbildung wird bedarfsgerecht fortlaufend betrieben. Die neu eingetretenen Rekruten haben den Grund- und Einführungskurs besucht, die Mannschaft hat an Weiterbildungs- und Spezialistenkursen das Fachwissen erweitert und verschiedene Funktionäre haben wichtige Kaderkurse besucht und neuste Erkenntnisse eingebracht.

Ein Grosseffort konnte anlässlich des kantonalen Atemschutzwettkampfes in Bützberg gefeiert werden. Spiez belegte von über 60 Mannschaften den 1. Rang. Bei diesem Wettkampf wurde unter erschwerten Bedingungen die fachlich korrekte und rasche Arbeit mit Atemschutz bewertet.

Dieser kurze Abriss ist nicht vollständig und vermittelt nur einen Teil der geleisteten Arbeiten, welche durch die Feuerwehr Spiez im Verlaufe des Jahres erbracht wurden.

Die Feuerwehr Spiez dankt den Behörden und der Bevölkerung für die Unterstützung und das entgegengebrachte Vertrauen in unsere Organisation. Wir wissen diese Haltung zu schätzen und setzen uns dafür ein, Ihnen jederzeit und rasch in der Not die erwartete Hilfeleistung zu erbringen.

*Kommando Feuerwehr Spiez*

**Wichtig: sofortige Alarmierung, jede Minute zählt!**

**Telefon 112 (118, 117)**

**Wir danken Ihnen für ihre Unterstützung**

## Gesucht sind erfolgreiche SportlerInnen

### Ehrungen für Leistungen im Jahr 2004

Die Sportkommission führt in diesem Jahr wieder eine Ehrung für erfolgreiche Sportlerinnen und Sportler durch.

Primär werden Personen mit sportlichen Erfolgen an internationalen und national bedeutenden Wettkämpfen, an Schweizermeisterschaften oder Kantonalmeisterschaften mit Spitzenrang gesucht. Folgendes ist zu beachten:

- Einzelsport: Aussergewöhnliche Leistungen an kantonalen (1. bis 3. Rang), eidgenössischen (1. bis 10. Rang), europäischen oder internationalen Veranstaltungen.
- Mannschaftssport: Aufstieg in die Nationalliga A oder B, 1. Liga, oder 1. bis 10. Rang an einer Schweizermeisterschaft.
- Die Leistung muss während des Jahres 2004 erbracht worden sein.
- Die zu ehrende Person muss in der Gemeinde Spiez Wohnsitz haben oder Mitglied eines Spiezer Vereins sein.
- Die Ehrung der gleichen Person / Mannschaft kann in der Regel innerhalb von drei Jahren nur einmal erfolgen, mit Ausnahme eines Podestplatzes an einer Schweizer-, Europa- oder Weltmeisterschaft.

Die Ehrung findet voraussichtlich am **Donnerstag, 17. März**, statt.

Damit möglichst niemand vergessen wird, bitten wir die Vereine, Organisationen und die Bevölkerung, in Frage kommende Personen oder Mannschaften bis

**Montag, 31. Januar**

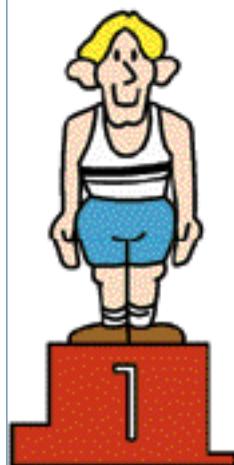
zu melden an das

**Sekretariat Sportkommission**  
Liegenschaftsverwaltung  
Sonnenfelsstrasse 4  
3700 Spiez  
Telefon 033 655 33 83  
liegenschaftsverwaltung@gemeindespiez.ch

Die Gesuchsformulare sind beim Sportsekretariat erhältlich.

Für Ihre Mitarbeit danken wir bestens.

*Sportkommission Spiez*



## Birnel-Aktion wird wieder durchgeführt

### Vom 10.–21. Januar können Sie bestellen

Die Winterhilfe Schweiz führt in Zusammenarbeit mit dem Schweizer Vogelschutz wieder eine Birnel-Verkaufsaktion durch.

Mit dem Kauf von Birnel leisten Sie einen wertvollen Beitrag an die Erhaltung unserer schönen Feldobstbäume. Birnel eignet sich sehr gut als Brotaufstrich und als Zuckerersatz in Desserts und Backwaren. Birnel kann von jedermann in folgenden Einheiten bestellt werden:

Dispenser (nachfüllbar)	à 250 g	Fr. 3.30
Glas	à 1,0 kg	Fr. 8.00
Kessel	à 5,0 kg	Fr. 38.00
Kessel	à 12,5 kg	Fr. 90.00

Das Birnel können Sie bestellen ab 10. bis 21. Januar bei Gertrud Barben, Asylstrasse 42A, 3700 Spiez. Telefonische Bestellungen sind möglich

von Montag bis Freitag von 08.30–11.00 Uhr, unter Telefon 033 654 15 44.

Die Abholdaten werden Ihnen im Februar schriftlich mitgeteilt.

*Soziale Dienste Spiez*



## Defekte Strassenlampen bei BKW melden

Sie ärgern sich, dass eine Strassenlampe defekt ist? Dann können Sie etwas dagegen unternehmen.

Die BKW nimmt ihre Meldung gerne entgegen. Weil für die Reparatur eine Hebebühne benötigt wird, werden die Meldungen gesammelt und die defekten Lampen einmal wöchentlich repariert. Die «Lampentournée» findet jeweils am Montag statt.

BKW FMB Energie AG  
Regionaldirektion Spiez  
Thunstrasse 34, 3700 Spiez  
Telefon 033 650 82 11

*Redaktion SpiezInfo*

## Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen den neuen Mitarbeiter herzlich willkommen



**Name und Vorname**  
Stalder Christoph

**Geburtsjahr**  
1980

**Angestellt als**  
Dienstchef Schulen, 90%

Christoph Stalder ersetzt Susanne Kühner

## Brauchen Sie Hilfe bei den Aufgaben?

Die Kinder- und Jugendarbeit unterstützt Sie gerne

Der Mittagstisch und die Aufgabenhilfe sind Angebote der ausserhäuslichen Betreuung der Kinder- und Jugendarbeit Spiez. Sie stehen allen Schülerinnen und Schülern der Gemeinde Spiez zur Verfügung.

Suchen Sie eine Betreuungs- und Verpflegungsmöglichkeit über den Mittag?

Suchen Sie Unterstützung, Entlastung oder Hilfe bei der Bewältigung der Hausaufgaben mit ihrem Kinde?

Die Kinder- und Jugendarbeit Spiez (KJAS) bietet Hilfe!

### Möchten Sie mehr wissen?

Für Auskünfte und Anmeldungen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Rufen Sie uns an (033 655 08 16), schauen Sie auf unsere Website nach ([www.kjas.ch](http://www.kjas.ch)) oder kommen Sie bei uns vorbei.

 *Kinder- und Jugendarbeit Spiez*

### Auskunft

Kinder- und Jugendarbeit Spiez  
Zuständige Mitarbeiterin: Heidi Kaderli  
Thunstrasse 6, 3700 Spiez  
Telefon 033 655 08 16

### Öffnungszeiten

**Kinder- und Jugendarbeit Spiez**  
Dienstag und Donnerstag 10.00–12.00 Uhr  
Montag bis Freitag 14.00–16.00 Uhr

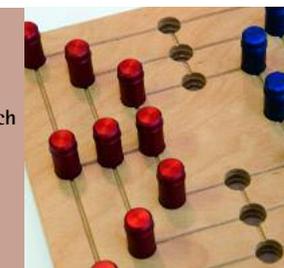


**PvB  
Niesen**

Verkaufs-Galerie am  
Thunersee  
Areal Gwatt-Zentrum

Beim Parkplatz Gwattzentrum  
(Bushaltestelle Gwattzentrum)  
Telefon 033 655 02 55  
[verkaufs-galerie@niesen-pvb.ch](mailto:verkaufs-galerie@niesen-pvb.ch)

Öffnungszeiten:  
Mi bis Fr: 10.00 bis 18.30 Uhr  
Samstag: 09.00 bis 16.00 Uhr



Wir wünschen viel Glück,  
Gesundheit und Erfolg im Jahr 2005

Verkaufs-Galerie am Thunersee

Auswahl an Kunsthandwerk aus der Region:  
Schmuck, Badezusätze, Tetra Taschen, Kerzen etc.

### Ausstellung:

Frauen aus Ton von Adrian Germann-Hänni

### Unsere Partnerinstitutionen:

Lehrwerkstätten PVB Niesen, Psychiatrische Klinik, Münsingen; Gschützi Wärbchstatt Frutigland, Frutigen; Eingliederungsstätte Gwatt, Gwatt; Stiftung Bad Heustrich, Bad Heustrich; Apart, Gwatt; Wohnheim Bethanien, Spiez; Stiftung Aarhus, Wichtrach; Stiftung Bubenbergr, Spiez; Das Atelier, Thun; Werkstatt 18, Steffisburg; Transfair, Thun



**Eigenheim-Apéro jeden Freitag von 18.00 bis 21.00 Uhr**

**Hondrich Dorfstrasse**  
**4 1/2-Zi-Reiheneinfamilienhaus**



Ref-Nr. 02018

- Kinderfreundliche Lage mit Seesicht
  - Nähe öffentliche Verkehrsmittel
  - **3-jährige Festhypothek 2,2%**
- Fr. 570'000.- + Carport Fr. 19'000.-**

**Faulensee Interlakenstrasse**  
**1 1/2-Zi-Ferienwohnung**



Ref-Nr. 5117

- Bootsplatz
  - Grosse Liegewiese direkt am See
  - Nähe Hotels und Restaurant
- Fr. 185'000.- + AP Fr. 5'000.-**

**Spiez Stockhornstrasse**  
**4 1/2-Zi-Wohnung 1. Stock**



Ref-Nr. 5107

- Zentrumsnahe Wohnlage
- Kinder- und familienfreundlich
- Bestimmen Sie den Ausbau

**Fr. 475'000.- + EHP Fr. 27'500.-**

**Zwischenflüh Wierihorn**  
**3 1/2-Zi-Blockhaus**



Ref-Nr. 04310

- Isolierter Rundholzbau
- Unterkellerung möglich
- Ausbau bestimmen Sie

**Fr. 287'000.- + AP Fr. 4'500.-**

**Wir geben Auskunft über: Kauf und Verkauf Eigenheim, Finanzierung, Verwaltung**  
Seestrasse 25 3700 Spiez Tel 033 655 03 03 Fax 033 655 03 04 info@villa-casa.ch



## ES GUETS NEUS

wünscht Ihnen das Bibliotheksteam

### NEU: VERLÄNGERTE ÖFFNUNGSZEITEN!

#### Frohe Kunde zum Jahresbeginn:

Die Bibliothek öffnet von Mo-Fr jeweils eine halbe Stunde früher, also ab 14.00 Uhr. Und zusätzlich ist am Mittwoch Morgen von 09.00-11.00 Uhr geöffnet:

Mo	14.00-18.00 Uhr
Di	14.00-20.00 Uhr
Mi	09.00-11.00 Uhr, 14.00-18.00 Uhr
Do	14.00-20.00 Uhr
Fr	14.00-20.00 Uhr
Sa	09.30-12.00 Uhr

#### Unser Tipp:

Wer nicht gerne wartet, hat wohl gute Chancen, wenn er schon um 14.00 Uhr kommt, oder die Morgenausleihe vom Mittwoch benutzt.

#### Lesung und Buchvorstellung

**Urs Amiet: «Es muss einer den Frieden beginnen wie einer den Krieg»**

**Dienstag, 11. Januar 2005**

**20.15 Uhr in der Bibliothek Spiez**

Eintritt Fr. 10.-, Vereinsmitglieder gratis

Der ehemalige Berufsoffizier Urs Amiet, Spiez, beschäftigt sich mit dem Thema: Wie können Kriege verhindert werden. Er ist überzeugt, dass die Erforschung von Konfliktursachen Wesentliches dazu beitragen würde. Er stellt seine Ideen vor, die er im Buch «Es muss einer den Frieden beginnen wie einer den Krieg» dargelegt hat, und liest daraus.

#### Vorschau

Karl Frehsner in der Bibliothek Spiez!  
Dienstag, 15. Februar 2005 um 20.15 Uhr  
Der eiserne Karl stellt sein Buch «Der Wille allein entscheidet» vor und erzählt von seinem Weg vom Holzfällersohn zum «erfolgreichsten Wintersporttrainer aller Zeiten».

#### Umfrage Bibliothek 2004

Wer nicht vorwärts geht, steht still – so auch eine Bibliothek.

Um den Dienst am Kunden zu verbessern, machte die Bibliothek im Sommer/Herbst 2004 eine Umfrage. Die interessantesten Resultate sollen im SpiezInfo veröffentlicht werden.

Das Urteil der Kunden zu den Öffnungszeiten:

Sehr gut = 57 gut = 46 mittel = 12 schlecht = 2



Das Resultat ist also sehr gut bis gut. Um noch besser zu sein und um die gelegentlichen Warteschlangen zu reduzieren, haben wir die Öffnungszeiten verlängert (siehe oben).

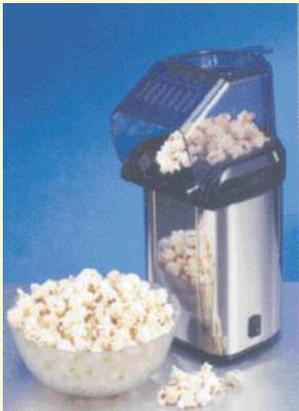
#### Öffnungszeiten

Die Bibliothek ist geschlossen am  
31. Dezember 2004, 1. und 2. Januar 2005

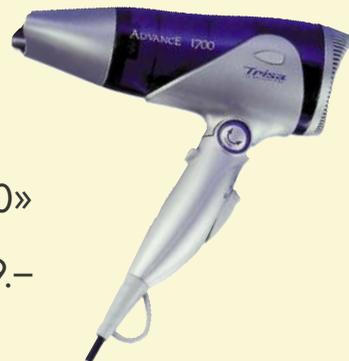
Unsere homepage: [www.bibliothek-spiez.ch](http://www.bibliothek-spiez.ch)  
Telefon 033 654 55 80

## Januar-Aktion:

Küchenwaage TRISA «Kitchen Scale» Fr. 59.– statt 79.–



Popcornmaschine TRISA «Classic» chrom Fr. 35.– statt 49.–



Föhn TRISA «Advance 1700» Fr. 59.– statt 79.–

Zusätzlich viele Artikel zu Sonderkonditionen!

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

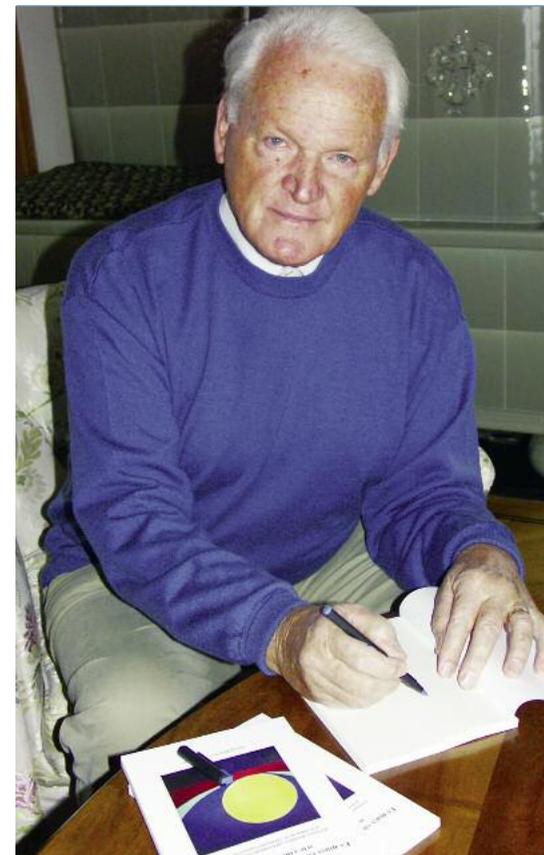


SPIEZKULTUR

## URS AMIET

Lesung und Buchvorstellung

ES MUSS EINER DEN FRIEDEN BEGINNEN  
WIE EINER DEN KRIEG



Dienstag, 11. Januar 2005, 20.15 Uhr  
in der Bibliothek Spiez  
Eintritt Fr. 10.–, Vereinsmitglieder gratis.

Der pensionierte Berufsoffizier Urs Amiet, Spiez, liest und kommentiert einige Passagen aus seinem kürzlich erschienen Buch. Er weist darin anhand von Fakten nach, dass im 20. Jahrhundert kriegerischen Lösungen zuviel und der für die Menschheit so bedeutungsvolle Konfliktforschung und -prävention zu wenig geistige und materielle Mittel zugewendet wurden, und er weist auf Lösungsmöglichkeiten hin.

# Zeughaus-Garage AG

Beat Wyssen  
Simmentalstr. 35  
3700 Spiezwiler  
Tel. 033 655 66 77  
Mail. bw@zeughausgarage.ch

**FIAT**  
www.zeughausgarage-spiez.ch

**FIAT PUNTO 1.2 60PS SWISS**  
**SWISS PACKET**

FERNBEDIENUNG ZUR ZENTRALVERRIEGELUNG  
RÜCKBANK GETRENNT UMKLAPPBAR  
MET.FARBE  
CLIMAANLAGE  
RADIO/CD  
6 AIRBAGS



UND DAS ALLES FÜR

**FR. 17'190.-** 3 Türig, ( Fr. 17'690.- 5 Türig )

FIAT AUTO (SUISSE) S.A. BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, PREISE SOWIE AUSRÜSTUNGEN JEDERZEIT UND OHNE VORANZEIGE ZU ÄNDERN

VEREINE



## SCHWEIZERMEISTERSCHAFT 13. UND 14. NOVEMBER 2004



Drei Turnerinnen der Geräteriege Einigen qualifizierten sich für den SM-Gerätefinal in Yverdon. Für Karin Sarbach ist nach jahrelangem hartem Training ein grosser Traum in Erfüllung gegangen. Wir gratulieren ihr ganz herzlich zum Gewinn der Mannschaftsilbermedaille, der Bronze-Medaille an den Schaukelringen in der Kategorie 7 sowie dem 8. Rang in der Gesamtwertung. Sie ist ein grosses Vorbild für die ganze Geräteriege.

Nebst der Medaillen-Gewinnerin erreichten auch die zwei anderen Mädchen Spitzenplätze. Anja Dietrich (12jährig) hat mit grossem turnerischen Talent und Ausdauer in der Kategorie 5 den sehr guten 10. Platz erreicht. In der Kategorie 6 turnte sich Isabelle Sarbach auf den guten 26. Rang. Herzliche Gratulation auch diesen beiden Turnerinnen. Solche

Glanzleistungen sind vor allem auch dank dem guten Leiterteam möglich und wir hoffen auf weitere grosse Erfolge in der Zukunft. Herzlichen Dank dem Leiterteam.

Jugendförderung wird in unserem Verein in allen Riegen betrieben, sei dies im MUKI-Turnen, der Mädchenriege, Geräteriege oder Knaben-Jugi. Jedes Kind, das Lust und Freude an einer sportlichen Tätigkeit hat, ist herzlich willkommen. Unsere Jugendleiter betreuen rund 90 Kinder und Jugendliche. Herzlichen Dank für den grossen Einsatz.

### TRAININGSZEITEN UNSERER RIEGEN:

<b>MUKI:</b>	Mittwoch	09.00–10.00 Uhr
<b>Mädchenriege:</b>	Montag	16.30–18.00 Uhr
<b>GETU:</b>	Dienstag	17.00–20.00 Uhr
	Mittwoch	18.30–22.00 Uhr
	Donnerstag	17.00–20.00 Uhr
<b>Jugi Knaben:</b>	Freitag	17.30–20.00 Uhr

### KOMMENDE ANLÄSSE, AN DENEN UNSERE JUGEND IM EINSATZ STEHT:

**Unterhaltungsabend «Hallenfest»**

Turnhalle Roggern, Einigen  
Fr und Sa, 11. und 12. Februar 2005

Oberl. GETU-Meisterschaft, AC Halle, Spiez  
Sa und So, 30. April und 1. Mai 2005

GETU SM-Halbfinal, AC Halle, Spiez  
Sa und So, 5. und 6. November 2005



## **JANUAR-HIT** **aus dem Fachgeschäft:**

**HACKFLEISCH-SPARSCHMAUS –  
AKTION FÜR BUDGETBEWUSSTE**

**Fleisch/Wurst/Partyservice**  
**Lötschberg-Metzg**  
**Fritz Stucki**  
**Thunstrasse 4**  
**3700 Spiez**  
**Telefon 033 654 77 70**



**Willkommen zu Hause**  
*Hier tanken Sie auf – wann immer Sie wollen*

**Vorausschauen zahlt sich aus. Jetzt Heizöl bestellen.**

LANDI Spiez · Thunstrasse 1 · 3700 Spiez · ☎ 033 654 41 51



Turnhalle Roggern

VEREINE



www.tv-einigen.com

## HALLENFEST 2005



Guten Abend sehr verehrte Damen und Herren  
Wir begrüßen Sie auf unserem Lokalsender **Tele Einigen** ganz herzlich zum heutigen Abendprogramm ...

### VORSTELLUNGEN

**Freitag, 11. Februar 2005**

Türöffnung 19.00 Uhr,  
Vorstellungsbeginn 20.00 Uhr,  
Festwirtschaft, Bar und Spiele

**Samstag, 12. Februar 2005**

Nachtessen ab 18.00 Uhr, Vorstellungsbeginn 20.00 Uhr, Tanzmusik Duo Role & Urs, Bar und Spiele, u.v.m.

Zeit	Kanal 1 VPS Text
20.00 Uhr	<b>Reportage Musikfestival</b> Bericht vom Musik Event Produktion: Musikgesellschaft Einigen
20.30 Uhr	<b>Kinderprogramm:</b> <b>Regenbogenfisch</b> «Der Silberfisch» Produktion: Muki Turnen
20.40 Uhr	<b>Serie: Karate Kit</b> Die Abrechnung Folge 1/12 Produktion: Jugi Klein
20.50 Uhr	<b>DWzS</b> Das Wort zum Sonntag mit Pfarrer Trenner Produktion: Mädchenriege
21.00 Uhr	<b>Tagesschau</b> Innland / Ausland Produktion: Jugi gross
21.10 Uhr	<b>Werbung</b> Produktion: Turnvereine Einigen

Zeit	Kanal 1 VPS Text
21.20 Uhr	<b>Meteo</b> «Was'n Wetter was...» Produktion: Getu
21.35 Uhr	<b>Schweizer Zahlenlotto</b> Ziehung der Lottозahlen Produktion: Getu
21.45 Uhr	<b>Sport aktuell</b> Live aus Hallenstation Bern: SCB-Lugano Produktion: TV Einigen
21.55 Uhr	<b>Konsumenten TV: Kassensturz</b> Turngeräte im Test Produktion: TV Einigen
22.05 Uhr	<b>Gesund Leben: Aldente</b> Ernährungsberatung Produktion: DTV Einigen
22.15 Uhr	<b>Movietime: Blues Brothers</b> Komödie, USA 2004 Produktion: TV Einigen
22.25 Uhr	<b>Latenight Show</b> Erstausstrahlung Streetdancers Produktion: DTV Einigen
22.30 Uhr	<b>Nachtbulletin</b>

Das Publikum wird in die Welt des Fernsehens entführt. Mit «**Tele Einigen**» erleben sie ein Abendprogramm der besonderen Art! Die **Turnvereine und Musikgesellschaft Einigen** freuen sich auf Ihren Besuch.

**TOMBOLA • BAR • SPIELE • DUO ROLE & URS**

Jolie



Brise

EISENBETTEN \* WOHNACCESSOIRES IM LANDHAUSSTIL

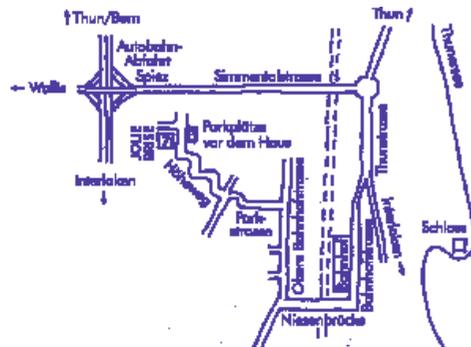


Eisenbetten · Eisenleuchter · Schirmlampen · Bistrotische · exklusive Bettwäsche  
Quilts · Kissen · überbreite Stoffe · Keramikgeschirr · Loom-Stühle · Accessoires  
Bellora · Flamant · Lexington · Lloyd-Loom

Eva Schmidt-Reist · Höheweg 7 · 3700 Spiez  
Tel. 033 655 02 72 · jolie-brise@bluewin.ch  
[www.jolie-brise.ch](http://www.jolie-brise.ch)

Öffnungszeiten:

Mo geschlossen  
Di – Fr 14.00 – 18.30 Uhr  
Sa 10.00 – 16.00 Uhr



VEREINE



# SUPERLOTTO

Samstag, 8. Januar 2005, 14.30–ca. 24.00 Uhr

Sonntag, 9. Januar 2005, 14.30–ca. 22.30 Uhr

- 100% WIR ab Fr. 60.–
- Zu Beginn erster Gang jeweils gratis
- 19.00–20.00 Uhr Karte Fr.1.–

### PREISE:

Fleisch, Käse, Wein, Raclettekörbe, Gold, Vorratskörbe, Fruchtkisten, Bernerplatte

### JEDER GANG VOLLE KARTE:

5g Gold, 10g Gold, Goldvreneli

### GABENTISCHE ZUM AUSWÄHLEN

- Reiseartikel
- Reisen
- Einkaufsgutscheine
- HI FI Anlagen
- Qualitätsuhren
- Fotoapparate
- Fernseher
- Haushaltgeräte
- und vieles mehr

[www.fcspiez.ch](http://www.fcspiez.ch)  
[info@fcspiez.ch](mailto:info@fcspiez.ch)

# «DAS DORFHUS SCHLIESST EINE LÜCKE»

Vor etwas mehr als anderthalb Jahren öffnete das DorfHus Spiez mit dem Bistro KafiSatz seine Türen. Seither fanden dort zahlreiche kulturelle und andere Anlässe statt, die Sitzungs- und Kursräume im ersten Stock wurden von Vereinen und andern Organisationen benutzt, und seit Ende Oktober ist die HandWerkStatt in Betrieb. Daniel Haltner, Koordinator der Betriebsleitung, und Klaus Aegerter, Leiter des Resorts Veranstaltungen in der Betriebsleitung, ziehen im Gespräch Bilanz.

Wie erklären Sie einem Nicht-Spiezer, weshalb es das DorfHus in Spiez heute unbedingt braucht?

*Daniel Haltner:* So wie Spiez ein geografisches Zentrum fehlt, so fehlte aus unserer Sicht auch ein Zentrum der Begegnung. Und das DorfHus schliesst diese Lücke.

*Klaus Aegerter:* Das DorfHus bietet vielfältige Nutzungsmöglichkeiten: Sitzungsräume, handwerkliche Angebote,

feine Kleinkunst und ein gemütliches rauchfreies Bistro. Dinge also, die in Spiez fehlen oder rar sind.

Rund 20 Monate DorfHus – haben sich die Erwartungen, die das Leitungsteam zu Beginn hatte, erfüllt?

*D. Haltner:* Seit der Eröffnung ist mir noch nie eine negative Bemerkung über das DorfHus zu Ohren gekommen. Für mich ist das ein Zeichen, dass das DorfHus von der Bevölkerung aufgenommen wurde. Somit sind meine Erwartungen erfüllt.

*K. Aegerter:* Ja. Das DorfHus ist gut verankert, die Anlässe waren den Erwartungen entsprechend meist gut besucht. Am Samstagmorgen wird das DorfHus zu einem beliebten Treffpunkt.

Das DorfHus ist ja ein Projekt der lokalen Agenda 21. Hauptziel ist die Nachhaltigkeit im ökologischen und sozialen Bereich. Was hat dies heute noch mit dem DorfHus zu tun?

*D. Haltner:* Mit einem saisongerechten Verpflegungsangebot und der Berücksichtigung der lokalen Produzenten und Spiezer Detaillisten beim Wareneinkauf leben wir diese Nachhaltigkeit. Mit den unterschiedlichen Anlässen und den damit verbundenen Begegnungen decken wir das Themenfeld «Gemeinschaft» vollumfänglich ab.

Das Bistro KafiSatz ist nicht nur ein Bistro, sondern auch ein Veranstaltungsort für verschiedenste Anlässe. Wie ist das Echo auf diese Angebote?

*K. Aegerter:* Unterschiedlich. Manchmal gerät das DorfHus fast aus den Fugen, manchmal sitzen nur wenige Leute im Bistro und spielen etwas. Aber gemütlich und spannend ist es auch, wenn nur wenige Leute da sind.



*Klaus Aegerter (links) und Daniel Haltner im Bistro KafiSatz. Rechts die Leiterin des Bistros, Margrith Schüpbach.*

Das DorfHus, ein Projekt der  Spiezer Agenda 21

Lassen sich Anlässe in einem Klein-Kulturlokal mit nur etwa 40 Sitzplätzen überhaupt kostendeckend durchführen?

*K. Aegerter:* Das ist tatsächlich eine Schwierigkeit. Massimo Rocchi beispielsweise könnten wir nicht auftreten lassen, deshalb engagieren wir vor allem Künstlerinnen und Künstler, die noch nicht so bekannt sind. So lässt sich fast jeder Anlass selbsttragend durchführen.

Welches waren nach Ihrer Einschätzung Höhepunkte im DorfHus-Programm?

*K. Aegerter:* Mir haben die Auftritte von Pippo Pollina, La Folia, Asita Hamidi und den Hohen Stirnen am besten gefallen. Aber auch die von mir besuchten Bistro politique, PhiloKafis, Z Spiez z Bsuech und die DorfHus Feste sind in besonderer Erinnerung geblieben.

Werden die Sitzungs- und Kursräume im ersten Stock rege benutzt?

*D. Haltner:* Wir haben ein breites Spektrum an regelmäßigen Nutzern. Dies reicht von der Selbsthilfegruppe über Kursorganisatoren bis hin zu der Durchführung von Beratungsgesprächen. Auch führen diverse lokale und regionale Institutionen ihre Sitzungen bei uns durch.

Ende Oktober wurde im Untergeschoss die HandWerkStatt eröffnet. Wie sind die ersten Erfahrungen?

*D. Haltner:* Die KinderWerkStatt, welche jeweils einmal im Monat am Mittwochnachmittag durchgeführt wird, ist erfolgreich gestartet.

*K. Aegerter:* Die Kinder, welche Engel gebastelt haben, waren alle völlig begeistert. Andere Rückmeldungen habe ich noch keine.

Ende 2005 läuft der dreijährige Versuchsbetrieb im DorfHus, das ja der Gemeinde gehört, aus. Sind Sie zuversichtlich, dass das DorfHus danach weiter bestehen wird?

*D. Haltner:* Wenn ich sehe, welche Gruppierungen das

DorfHus bereits rege benutzen, so kann ich mir heute nicht vorstellen, wo sonst in Spiez diese Aktivitäten durchgeführt werden könnten. Und auch die Rückmeldungen von der Gemeinde und den Behörden stimmen mich positiv, dass das DorfHus weiterbestehen wird.

*K. Aegerter:* Ich glaube schon. Es deckt einige Lücken im Spiezer Angebot ab, und die Widerstände gegen das DorfHus haben sich mehrheitlich gelegt. Allerdings muss es uns noch gelingen, breitere Kreise anzusprechen, sowohl als Gäste wie auch als Mitarbeitende.

*Interview: Jürg Alder*

## Bistro KafiSatz ab 5. Januar wieder offen

Das Bistro KafiSatz im DorfHus öffnet nach den Festtagen am Mittwoch, 5. Januar, seine Türen wieder.

## Die Öffnungszeiten:

Mi 9.00 bis 23.30 Uhr;  
 Fr 17.00 bis 23.30 Uhr (Crêpes-Abend);  
 Sa 9.00 bis 13.00 Uhr, bei Anlässen auch abends.

DorfHus-Zmittag jeden Mittwoch – Voranmeldung bis 09.30 Uhr an Tel. 033 655 00 64.

## www.dorfhus.ch: Betreuer/-in gesucht

Wer möchte die bestehende Homepage des DorfHus Spiez (www.dorfhus.ch) technisch und inhaltlich betreuen? Die Betriebsleitung sucht jemanden, der oder die ein gewisses technisches Flair und Freude an der Kommunikation via Internet-Auftritt mitbringt.

**Nähere Auskünfte:** Jürg Alder, Tel. 033 650 93 80 (P), 033 225 82 22 (G).

Das DorfHus, ein Projekt der  Spiezer Agenda 21

# FordFiesta ST

Eine reine Sportmaschine



Der FordFiesta ST wird Ihren Puls zum Rasen bringen. Mit seinem 2.0L Duratec-Motor, dem Sportfahrwerk und den optimalen 17"-Alurädern wird er auch Sie in den Bann ziehen.

#### Ausstattungsmerkmale:

- 2.0 Duratec 16V Motor mit 150 PS
- 16"-Alufelgen mit 9 Speichen
- 17"-Alufelgen mit 11 Speichen gegen CHF 350.- Aufpreis
- Sportfahrwerk mit Querlenkern hinten
- Verbessertes ABS
- Kurz abgestuftes Sportgetriebe
- Sportlich abgestimmte Lenkung
- Leistungsauspuff
- Teilledersitze mit ST Logo
- Vollledersitze mit Sitzheizung gegen CHF 950.- Aufpreis
- Aero-Styling Kit mit grossem Lufteinlass vorne und Heckspoiler
- ST-Einstiegszierleiste und Metall-Look Pedale



Der FordFiesta ST

**Ab Fr. 23'950.-**

*Einfache parkplätze*

**Schönegg Garage AG Spiez**

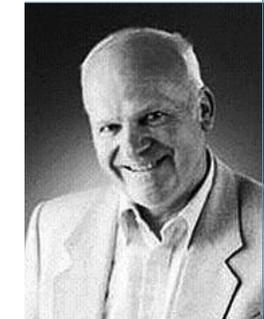
Oberlandstrasse 54, CH-3700 Spiez, Tel 033 855 30 10, Fax 033 855 30 19  
E-Mail: info@schoenegg-garage.ch, www.schoenegg-garage.ch

VEREINE



WWW.SPSPIEZ.CH • SPSPIEZ@GMX.CH

# MERCI!



**Verena und Bernhard**

für eure umsichtige, engagierte und erfolgreiche Gemeindepolitik  
sowie euer unermüdlicher Einsatz für die SP!

Die SP Spiez dankt der Bevölkerung für das Vertrauen  
und wünscht allen ein gutes neues Jahr!

# Sponsoren VBC Spiez

## VOLLEYBALL SPIEZ

Co-Sponsor

### HELD SPORT

where sportsPEOPLE meet

Spiez

Hauptsponsor

# BARREN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

# Miele

Donator

DIE BAUUNTERNEHMUNG  
SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.

033 655 52 52 oder [www.LanzAG.ch](http://www.LanzAG.ch)

Der Volleyballclub Spiez dankt seinen Unterstützern



# Heimspiele Januar 2005 Volleyballclub Spiez



### Montag, 10. Januar 2005

Damen 5. Liga; VBC Spiez – DTV Innerkirchen; 20.30 Uhr; Spiezwiler

### Montag, 17. Januar 2005

Damen 5. Liga; VBC Spiez - VBC Frutigen; 20.30 Uhr; Spiezwiler

### Mittwoch, 19. Januar 2005

Mixed; VBC Spiez – VC Uettligen; 20.30 Uhr; Räumli

### Donnerstag, 20. Januar 2005

Herren 3. Liga; VBC Spiez – VBC Bern b; 20.30 Uhr; Spiezwiler

### Freitag, 21. Januar 2005

Herren 4. Liga; VBC Spiez – VBC Frutigen; 20.30 Uhr; Seematte

### Samstag, 22. Januar 2005

Damen 3. Liga; VBC Spiez – VBC Brienz-Meiringen; 13.30 Uhr; Spiezwiler

Herren 2. Liga; VBC Spiez – VBC Bern; 15.30 Uhr; Spiezwiler

Damen 2. Liga; VBC Spiez – VBC Bern; 18.00 Uhr; Spiezwiler

Hauptsponsor: Barben Waschautomaten AG, Spiez

Co-Sponsoren: Held Sport, Spiez / Bellevue, Hotel-Restaurant, Spiez



Winterpflege für  
Ihren Garten!

Obst- und  
Gehölzschnitt



Ziegler

Ziegler Gartengestaltung

Höhenstrasse 29, 3646 Einigen  
Tel. 033 650 10 21, Fax 033 650 10 22  
E-Mail: info@ziegler-gartengestaltung.ch  
www.ziegler-gartengestaltung.ch

J a n u a r



Myriam Baur

Kosmetikerin und Visagistin mit Diplom

Petra Fahrni

Kosmetikerin und Nagelstylistin mit Diplom

Sodmattweg 11, CH-3700 Spiez  
Tel. 033 650 16 22, Fax 033 650 17 22

E-Mail: myriam@beauty-oase.ch  
www.beauty-oase.ch



Erlebnisgastronomie  
NATÜRLICH ANDERS

PARTYSERVICE, CATERING, APEROSERVICE HOCH-  
ZEITSAPEROS, GEBURTSTAGSFEST  
PRIVATE KOCHSCHULE, TEAMENTWICKLUNG &  
MOTIVATION, ASTROMENU

PRIVATE KOCHSCHULE / KURSPROGRAMM 2005  
Kursleiterin: Regina Witschi Gutjahr

SUSHI-KOCHKURS:	MO, 17. JAN. 2005
MEXIKANISCH KOCHEN:	DO, 10. FEBR. 2005
OSTERZEIT:	MO, 7. MÄRZ 2005
HEISSGELIEBTE PASTA:	MO, 18. APRIL 2005
MÄNNERKOCHKURS:	DO, 5./12./19. MAI 05
EINE SINFONIE VON KUCHEN:	MO, 6. JUNI 2005

Die Kurse dauern von 11.00 bis ca. 14.00 Uhr  
oder von 19.00 bis ca. 22.00 Uhr

MÄNNERKOCHKURS: 18.30 bis ca. 22.00 Uhr

Joe Gutjahr-Witschi, Vordorf, 3647 Reutigen  
Verlangen Sie unsere ausführlichen Unterlagen.  
Tel. 033 657 70 13, www.gastronomieerlebnis.ch

VEREINE

GEMISCHTER CHOR FAULENSEE

# KONZERT UND CABARET



Leitung: Sabine Bühler

Text und Musik  
Klavier

Edy Wyttenbach  
Roland Linder

Aufführungen

Samstag, 15. Januar 2005, 20.00 Uhr\*  
Sonntag, 16. Januar 2005, 14.00 Uhr  
Mittwoch, 19. Januar 2005, 20.00 Uhr\*  
Freitag, 21. Januar 2005, 20.00 Uhr\*  
Samstag, 22. Januar 2005, 20.00 Uhr

Ort

Kirchensaal Faulensee

Nach allen Aufführungen gemütliches  
Zusammensein bei Kaffee und Kuchen

\*Attraktive Tombola an diesen  
Vorstellungen.

Eintrittspreise

Erwachsene Fr. 15.-  
Kinder Fr. 5.-

Platzreservation

V. und H. Fahrni, Telefon 033 654 20 84  
Ab 3. Januar 2005,  
zwischen 17.00 und 20.00 Uhr

**Donnerstag, 27. Januar 2005**  
19.30 Uhr im Schulhaus

## Informations- abend

Weitere Daten:  
Mittwoch, 16. März 2005

**10. Schuljahr:**  
- Berufsmatadink mit Praktikum  
- Mittelschulabschluss  
- NOSS Invalide  
- NOSS oekologisch

**9. Schuljahr:**  
- Fach- und Sekundaradink

**Handel/KV**  
- Hotel-Handelsadink SHV  
- Handelsadink VSH  
- KV-Abadink (B- und E-Profil)

**Berufsausbildung**  
- Berufsdiplom VSH  
- Handelsdiplom VSH  
- ECDL-Abadink

**NOSS**  
Kochschule  
3700 Spiez  
Tel. 033 657 70 13

www.nostr-spiez.ch

# Neue Kurse

## Bewegung und Sport bei Krebs

Wer sich bewegt, tut Körper und Geist Gutes. Regelmässiger Sport steigert das Wohlbefinden und stärkt das Immunsystem. Dies gilt für Gesunde, aber besonders auch für Kranke. Krebspatienten beispielsweise können mit regelmässiger sportlicher Betätigung ihr persönliches Wohlbefinden entscheidend verbessern. Sie können Zufriedenheit und Selbstvertrauen steigern, und nicht zuletzt lassen sich neue Bekanntschaften schliessen.

Mit diesem Kurs möchte ich helfen, mit sanften Übungen Bewegungseinschränkungen in Folge von Krankheit, Operation und Nachbehandlungen zu lösen.

Wir starten am **14. Januar 2005** und treffen uns jeweils **freitags von 17.30 Uhr bis 18.30 Uhr**. (Tageszeit und Wochentag könnte je nach Bedürfnis der Gruppe geändert werden.) Kommen Sie doch auf eine Schnupperstunde vorbei.

## Chiro-Physio-Gymnastik

Mit sanften Bewegungen, bei denen die Atmung eine wichtige Rolle spielt, kann Muskulatur gelockert und tiefe Verspannungen im Schulter-, Rücken- und Hüftbereich gelöst werden. Jede Person, egal in welchem Alter, kann körperliche bzw. schmerzhafte Bewegungseinschränkungen sowie das eigene Wohlbefinden mit dieser Gymnastik positiv beeinflussen.

Wir treffen uns jeweils **freitags von 18.45 Uhr bis 19.45 Uhr**. Ein Einstieg ist jederzeit möglich – kommen Sie doch einfach auf eine Schnupperstunde vorbei.

**Beide Kurse finden in den Räumlichkeiten des Krankenheim Spiez statt. Weitere Informationen sind bei der Kursleiterin (Gymnastiklehrerin und Krebsportgruppenleiterin, KLS/SVGS) Dagmar Amstutz, Tel. 033 654 32 16, erhältlich.**

Schlank werden. Schlank sein. Schlank bleiben.

## Lustvoll ins Neue Jahr

**Wer jetzt sein Gewicht in die Hände nimmt, macht bereits in wenigen Wochen eine gute Figur! Das ohne zu hungern, ohne Zusatzmittel und ohne Spezialdiät.**

Mit dem «Ernährungssystem E» von ParaMediForm nehmen unsere Kunden durch eine gesunde und unkomplizierte Ernährungsumstellung ab. Dadurch beschleunigt sich der Stoffwechsel, der Organismus kann die Nahrung besser verbrennen, man hat mehr Energie und der Blutzuckerspiegel stabilisiert sich. So verlieren Sie Kilogramm um Kilogramm und halten Ihr Wunschgewicht mit Leichtigkeit.

In den Instituten **Spiez** und **Interlaken** zeigen wir Ihnen unsere Methode, wie man schlank wird und schlank bleibt.

**Zögern Sie nicht, rufen Sie noch heute an. Ein erstes persönliches Gespräch ist kostenlos und unverbindlich.**

ParaMediForm ■ Sarah Kurz ■ Krattigstrasse 31 ■ 3700 Spiez und Dorfmatenstr. 12, C/o Praxis Dr. med. C. Decurtins ■ 3800 Unterseen  
Tel. 033 654 64 65 ■ [www.paramediform.ch](http://www.paramediform.ch)

# TREBERWURST-ESSEN IN EINIGEN

Freitag, 21. Januar 2005  
ab 18.00 Uhr

Samstag, 22. Januar 2005  
ab 16.00 Uhr

Sonntag, 23. Januar 2005  
ab 11.00–14.00 Uhr

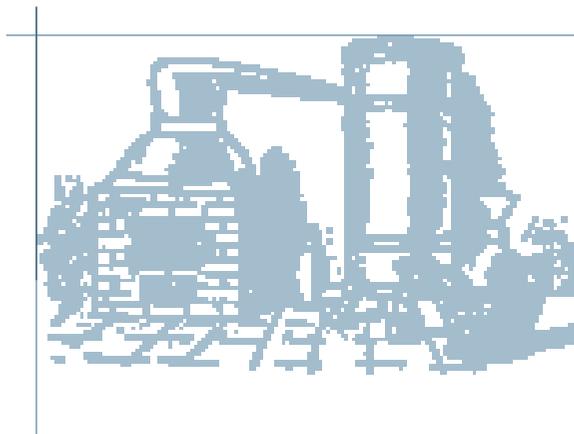
Sie finden uns im Areal Creabeton  
(Wegweiser Creabeton)

Die Schnapsbrennerei, in der die Saucissons gegart werden, ist auf dem Parkplatz aufgestellt.

Wir servieren Treberwurst (Saucissons auf Weintrauben gegart), Kartoffelsalat und Züpfe à discrétion.

Ab Bushaltestelle «Chanderbrügg» 8 Minuten.

Der Zinigchor und Rudolf Stähli, Brennerei freuen sich auf Ihren Besuch und wünschen schon jetzt einen guten Appetit.



**ParaMediForm**  
Institut für Gesundheit  
und Wohlbefinden

## Hermann Schuhmacher Bauspenglerei Spiez

Wir danken unserer  
Kundschaft für das Vertrauen  
und wünschen ein gutes neues Jahr!

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

## zbinden ag bauelemente

Gewerbezone Bahnhof Nord  
3752 Wimmis  
033 657 20 20 Telefon  
033 657 20 22 Fax  
info@zbinden-ag.ch  
www.zbinden-ag.ch



• Türen • Zargen • Fenster • Tore  
*Ausstellung und grosses Occasionslager*

## Anneler Ofenbau + Plattenbeläge eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und Speck-  
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43

## Seit 1922 garage MULLER ag

3762 Erlenbach, Tel. 033 681 11 63

Offizielle Vertretungen

**FIAT SUBARU**

## Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte  
auch Hauslieferung

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
Tel 033 654 16 16, Fax 033 654 94 16

## seit 1925 Allgemeine Bestattungs AG

033 654 30 50  
Bestattungsdienst Spiez, Tag und Nacht  
www.allgemeine-bestattung.ch



Andreas Schwarz, Bernhard Finger, Marcel Bernhardt, Michael Rubin

## LUAG Luginbühl AG Schreinerei 3704 Krattigen/Spiez

Innenausbau • Fensterfabrikation • Renovation • Reparaturservice

Tel. 033 654 80 00  
Fax 033 654 16 53  
www.luag.ch info@luag.ch

## db photo dubois béatrice

Hochzeitspaar, Studio- oder Aussenaufnahmen  
vor oder nach der Trauung

Professionelle Portrait- und Passaufnahmen  
Produktaufnahmen

Bitte rufen Sie an, Tel. 079 687 14 72

Dubois Béatrice, Seestrasse 6, 3700 Spiez  
E-Mail duboisb@bluewin.ch, www.db-photo.ch

VEREINE

## Spiezer Läset-Sunntig

# ZURÜCKSCHAUEN UND VORWÄRTSBLICKEN

Der Verein Spiezer Läset-Sunntig möchte sich bei allen teilnehmenden Vereinen und Gewerbebetrieben ganz herzlich bedanken. Der Umzug 2004 wurde trotz schwierigem Wetter zu einem schönen und unterhaltenden Erlebnis. Dieser Dank gehört auch allen, die am Strassenrand ausgeharrt haben und das gebotene neue Nachprogramm im Lötschbergsaal zum Erfolg führten. Über 5000 Abzeichen konnten verkauft werden. Herzlichen Dank. Bereits hat die Planung des Umzuges 2005 wieder begonnen.



### SPIELE – SPIELEN

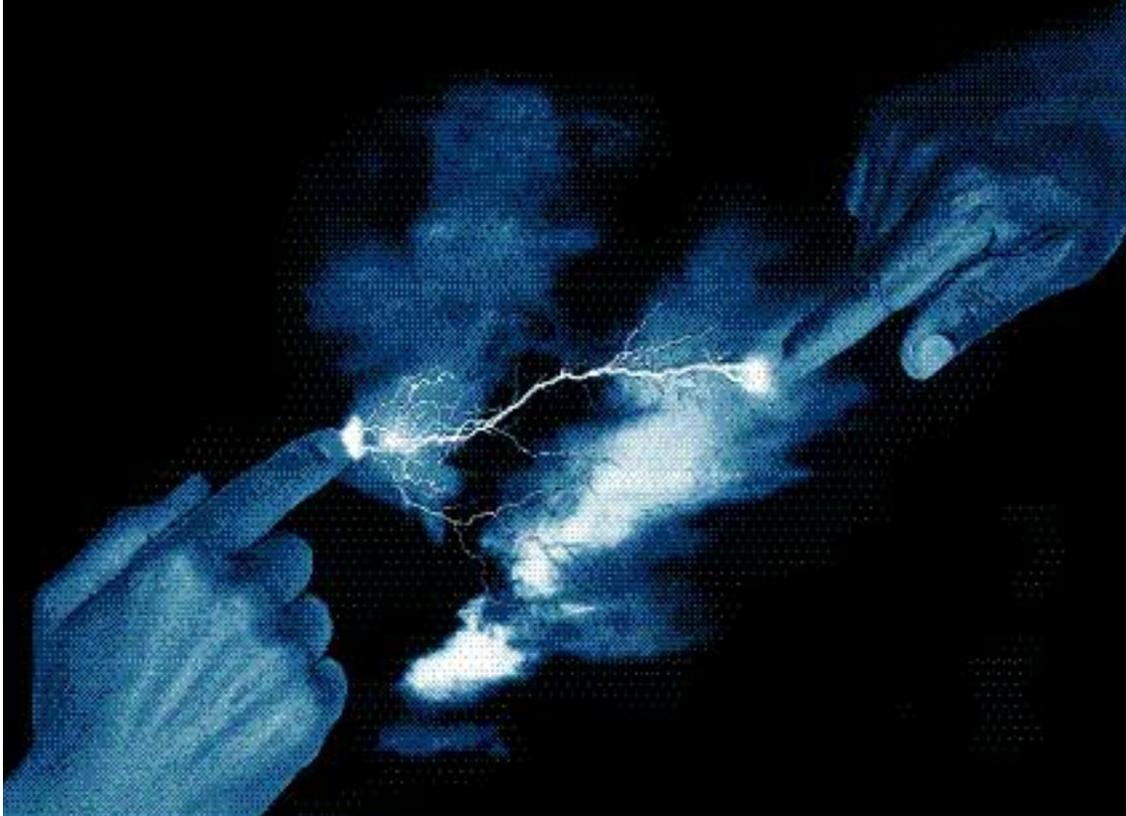
ist das neue Thema. Der Vereinsvorstand möchte ganz viele Spiele für Jung und Alt am Umzug darstellen und als Rahmenprogramm spielen lassen. Das riesige Schachbrett auf dem Umzugswagen, begleitet von herrlichen Schachfiguren und ergänzt durch ein Schachturnier in einem örtlichen Saal ... oder auf gemalten Schachbrettern auf allen Spiezer Plätzen ...

Oder ballspielende Frauen und Männer am Umzug und ein Turnier in der Turnhalle ... Oder ein Jassturnier auf dem Spiezerli-Schiff und am Umzug der Bauer, die Dame und der König ... Oder ein grosses Puppenwagentreffen am Umzug und anschliessend im Lötschbergsaal ein Spielnachmittag mit den liebsten Puppen und Bären ... Und in jedem Schaufenster in Spiez gibt es Hinweise und Gegenstände eines Spieles ...

Sie sehen, liebe SpiezerInnen das Jahr 2005 wird zum Erlebnisjahr in unserer Gegend, in unserem Dorf. Das Komitee freut sich schon heute auf Ihre Ideen und auf Ihre Bereitschaft mitzumachen an unserem, dem grössten Umzug im Berner Oberland.

Der Spiezer Läset-Sunntig 2005 wird zum Spiel-Sunntig gemacht. Wir freuen uns.

# Wir sind ständig unter Strom – für Sie.



- Lichtinstallationen
- Starkstrominstallationen
- Schwachstrominstallationen
- Telefon, ISDN, ADSL
- TV-Installationen
- EDV-Installationen
- Universelle Gebäudevorkabelungen
- Brandmeldeanlagen
- Alarmanlagen
- Haushaltgeräte

**SH Elektro Telematik**

Bernhard Scheuler & Thomas Heldner  
 Kirchgartenstrasse 5, 3705 Faulensee  
 Fon 033 650 14 40, Fax 033 650 14 41  
 info@sh-elektro.ch, www.sh-elektro.ch

**Für alles Elektrische.**

## 25 JAHRE LUDOTHEK SPIEZ

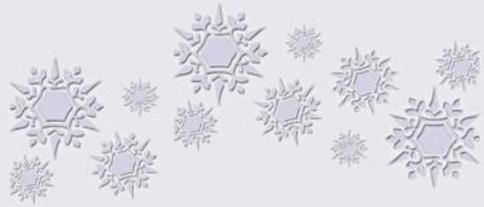
Wir freuen uns, dieses Jubiläum mit Ihnen zu feiern!

### AKTIVITÄTEN:

19. Januar	Spielabend im DorfHus	Zug um Zug (Spiel des Jahres 2004)	20.00 bis 22.00 Uhr
9. Februar	Spielabend im DorfHus	Scotland Yard, Heimlich & Co.	20.00 bis 22.00 Uhr
6. April	Spielmorgen im DorfHus	Ta-Yü, Dvonn, Rosenkönig	09.00 bis 11.30 Uhr
28. Mai	<b>Fabelhaftes Spielfest am Nationalen Spieltag der Ludotheken</b>	<b>Spiezer Bucht</b>	<b>11.00 bis 18.00 Uhr</b>
5. Juli	Ferienpass-Spielmorgen	Wald	09.30 bis 12.00 Uhr
8. Juli	Ferienpass-Monopoly-Nacht	Ludothek	20.00 bis 23.30 Uhr
25. September	Läset-Sunntig	Umzug	
27. Oktober	Senioren-Spielnachmittag	Krankenheim Spiez	14.30 bis 17.00 Uhr
November	Tipp-Kick	Details folgen	
Dezember	Chlousemärit	Ludothek	

MACHET MIT – ZÄME SPILE FÄGT!





**T R C**  
Trainings  
Rehabilitations  
Center  
S P I E Z

# **FIT DURCH DEN WINTER**

**Im modernen Trainingscenter in Spiez**

**PHYSIOtherapie  
TRAININGScenter  
LeistungsTEST  
Turnen fürs HERZ  
Med. Massage**

KURSE: Beckenboden

**NEUE HOMEPAGE [www.trc-spiez.ch](http://www.trc-spiez.ch)**

**TRC Spiez - Schösslistrasse 1 - 3700 Spiez  
033 655 07 06  
[info@trc-spiez.ch](mailto:info@trc-spiez.ch)**

VEREINE



## **EINMAL AUF EINEM GIPFEL STEHEN**



die landschaft von oben betrachten

kibe niesen –  
spielerisch erleben

jo niesen –  
coole erlebnisse

snowboard & ski

mach mit bei der schnuppertour am  
**23. Januar 2005.**

du brauchst nur deine snowboard- oder ski-  
ausrüstung. kosten 10.-.

angefressene bergcracks und ausgebildete  
j+s-leiter begleiten dich beim aufstieg und  
bei der abfahrt einer einfachen bergtour im  
berner oberland.

anmeldung und info bis **19. Januar 2005** an:

**urs lobsiger, jo-chef, tel. 033 650 94 87**  
oder [jo@sac-niesen.ch](mailto:jo@sac-niesen.ch)

**stefan kohler, kibe-chef, tel. 033 654 92 16**  
oder [kibe@sac-niesen.ch](mailto:kibe@sac-niesen.ch)

# Besuchen Sie uns im Ausstellungs-Pavillon beim Bahnhof Spiez



Öffnungszeiten:  
Freitag 18.00 - 21.00 Uhr  
Samstag 09.00 - 12.00 Uhr



## RMS-BOOTSPFLEGEPRODUKTE

- ◆ Beratung und Verkauf
- ◆ Ausstellungs-Pavillon in Spiez (beim Bahnhof)
- ◆ Pflegeprodukte (Bestellung unter [bootspflege.ch](http://bootspflege.ch))
- ◆ Boots-Reinigungen/Reparaturen/Service

Christiana und Roland Burri  
Stutzstrasse 22a  
3702 Hondrich  
033 654 88 10  
[www.bootspflege.ch](http://www.bootspflege.ch)



## DEAD SEA PRODUCTS MINERAL CARE

Christiana Burri  
Stutzstrasse 22a  
3702 Hondrich  
Tel 033 654 71 14  
Fax 033 654 71 15

- ◆ Wohlbefinden für Gesicht und Körper. Pflegeprodukte mit reinen und konzentrierten Mineralien aus dem Toten Meer. Das Beste, was die Natur zu bieten hat.

VEREINE



# KIRCHENSONNTAG

S'geit u geit bis nümme geit  
Psychisch Krank – und jetzt...

6. Februar 2005  
09.30 Uhr, Gottesdienst  
in der reformierten Kirche Spiez

mit anschliessendem Brunch  
im Kirchgemeindehaus Spiez

Kinderprogramm im Kirchgemeindehaus



m. Roth 02

## Das Märchentheater Rasser/Münzel

www.maerchentheater.ch

gastiert mit dem poetischen und sehr unterhaltsamen Märchen

# Zwerg Nase

(Dialektfassung mit Fidibus)

**Mittwoch, 2. Februar, 15 Uhr im Lötschbergzentrum Spiez**

Billette sind erhältlich bei der Papeterie Maurer in Spiez oder am Spieltag an der Theaterkasse.



## FEWELLA KÜCHEN AG

Ausstellung/Büro  
3700 Spiez, Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24  
Fax 033 654 94 24

Schreinerei  
3548 Erligen, Westendweg 16 Tel. 032 680 19 75



Heizöl, Dieselöl, Benzin,  
Kohlen, Briketts,  
Brenn- und Cheminéeholz



Mineralwasser,  
Bier, Weine,  
Frucht- und Obstsäfte,  
Spirituosen  
Getränkemarkt

Rubin AG Bahnhofstr. 6 3700 Spiez Tel. 033 654 30 60  
www.rubin-ag.ch info@rubin-ag.ch Fax 033 654 1747



### Urs Liebi

Auto- und Bootssattlerei  
Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60  
Internet www.liebi.ch  
E-Mail info@liebi.ch

## ► Schneller im Internet ◀

ohne Telefonblockierung  
mit einem

# ISDN+ADSL

oder einem

**regio speed**

Regionalantennen-Anschluss

## Offerte und Ausführung



**HU ZURBRÜGG**  
Elektronunternehmung  
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
3702 HONDRICH

VEREINE



## NEUES KURS- UND VERANSTALTUNGSPROGRAMM

Mit ihren Angeboten «Bildung, Sport und Bewegung sowie Geselliges» bietet **Pro Senectute** eine breite Palette von Möglichkeiten, sich geistig und körperlich fit zu halten.

Neben den zahlreichen bewährten Angeboten wie PC-Internetkurse, Sprachkurse, Gedächtnistraining, Beckenboden-Gymnastik, und im Bereich Sport und Bewegung, weisen wir ganz besonders auf unsere Velo- und Biketourengruppe hin. Ganz neu haben wir den Kurs Sturzprophylaxe in Interlaken und Selbstverteidigungskurs in Thun anzubieten.

Wir laden Sie ein, an interessanten Führungen teilzunehmen, zum Beispiel die Besichtigung

des Stade de Suisse Wankdorf Bern, Besuch bei der Stadtpolizei Thun, Besichtigung der Kehrlichtverbrennungsanlage.

Haben wir Sie «gluschtig» gemacht, dann rufen Sie uns an und verlangen das Kurs- und Veranstaltungsprogramm gratis bei

**Pro Senectute Berner Oberland,**  
Regionalstelle Thun,  
Malerweg 2, Postfach, 3601 Thun,  
Telefon 033 226 60 67, Fax 033 226 60 69  
oder Zweigstelle Interlaken,  
Telefon 033 822 30 14, Fax 033 822 30 78.

REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE



GEMEINNÜTZIGER FRAUENVEREIN



**WANN?** Donnerstag, 2. Dez., 14.30 Uhr  
**WO?** Im Kirchgemeindehaus Spiez  
**WAS?** Vortrag, Theater, Musikbeiträge ...  
anschliessend Zvieri

**Klassische Musik** mit Clemens Besmer  
Wolfgang Amadeus Mozart, 1756–1791  
1. Das Wunderkind  
2. Der Komponist  
3. Der Meister und sein früher Tod

## PROGRAMM 1. HALBJAHR 2005

18.01.2005	<b>Essstörungen – Was heisst das?</b> Dr.med. Jürg Liechti, Facharzt für Psychiatrie FMH, Bern
15.02.2005	<b>Stärken des Alters nutzen – Das Hirn und seine Leistungen</b> Prof.Dr. Norbert Herschkowitz, Hirnforscher, Muri
15.03.2005	<b>«Heilige Wasser» – Diavortrag mit Geschichten und Sagen rund um die Wasserleitungen an den «Sonnigen Halden»</b> Pfr. Peter Frey, Wimmis
03.05.2005	<b>Nicht Mutter – was dann? Zur Rolle der Besuchs- und Stiefmutter</b> Esther Quarroz-Wildbolz, Theologin, Kunsttherapeutin, Mühlethurnen
14.06.2005	<b>Der chronisch kranke Mensch</b> Edith Röthenmund, Leitung Pflegedienst Nephrologie, Inselspital, Bern
<b>Zeit/Ort</b>	9–11 Uhr/ref. Kirchgemeindehaus, Kirchgasse 9, 3700 Spiez
<b>Für wen</b>	Für alle Frauen und Männer
<b>Wie</b>	Gemeinsames Morgenessen, Vortrag zu einem Thema
<b>Kosten</b>	Unkostenbeitrag Fr. 7.–
<b>Kinder</b>	Kinderhütendienst
<b>Organisation</b>	Zyschtig-Zmorge-Team
<b>Kontaktadresse</b>	Rosmarie Kaiser, Kirchgasse 5, 3700 Spiez, 033 654 14 52

Das ZZ wird von der ref. und kath. Kirchgemeinde unterstützt.

## ZEITFRAGEN

18.01.2005	<b>Essstörungen – Was heisst das?</b> Dr. med. Jürg Liechti, Facharzt für Psychiatrie FMH, Bern
15.02.2005	<b>Stärken des Alters nutzen – Das Hirn und seine Leistungen</b> Prof. Dr. Norbert Herschkowitz, Hirnforscher, Muri

**Zeit/Ort** 9–11 Uhr/ref. Kirchgemeindehaus, Kirchgasse 9, Spiez

**Das Zyschtig-Zmorge Team freut sich auf Ihren Besuch.**

Das ZZ wird von der ref. und kath. Kirchgemeinde unterstützt.

**spitäler fmi ag spital frutigen**  
die geburt in unserem spital  
sanft – persönlich – sicher

Die Geburtshilfe stellt sich zweimonatlich vor.  
Das nächste Mal am

■ **Freitag, 28. Januar 2005**  
19.30 Uhr im Mehrzweckraum

- Beleghebammen und ihr System
- Stillen und Wochenbett
- Gebärfwanne und Gebärrzimmer
- Ärzte

Typisch Geburtshilfe Frutigen:

- 100% Beleghebammensystem
- UNICEF-Label «Stillfreundliches Spital»
- 60% Wassergeburt



spitäler fmi ag, spital frutigen  
adelbodenstrasse 27  
postfach  
ch-3714 frutigen  
telefon 033 672 26 26  
fax 033 672 21 85  
f.info@spitalfmi.ch  
www.spitalfmi.ch



# WIR FEIERN RUSSLANDS ALTES SILVESTER

mit Musik, Bildern, interkulturellen  
Gesprächen und traditionellem  
russischem Silvester-Essen

**FEIERN SIE MIT!**

**Am Freitag, 14. Januar 2005, 19.00 Uhr,  
im DorfHus Spiez.**

Unkostenbeitrag Fr. 5.- bis 25.-.

Anmeldung bis 12. Januar 2005

Telefon 033 654 60 65

redhill@swissonline.ch

Ein Projekt der Spiezer Agenda 21 und BBZ



VEREINE

WWW.TURNENSPIEZ.CH

## JUTU SPIEZ: ELTERNABEND UND HAUPTVERSAMMLUNG 2004



Grosser Aufmarsch der Eltern und Jugendlichen am Elternabend.

Am 29. November fand in der Mehrzweckhalle des AC-Zentrums der Elternabend des JUTU Spiez statt. Die Interessierten kamen in grosser Zahl und schon bald war die Halle voller Turnbegeisterter.

Zu Beginn wurde ein Kurzfilm gezeigt, welcher über die sportliche Ausbildung informierte. Im Anschluss wurden die Eltern und Kinder ermuntert, an den vielen verschiedenen Übungen, Spielen und Trainings teilzunehmen. Das Stabhochspringen erfreute sich regen Zulaufs und es war eine Freude mit anzusehen, wie sich alle beteiligten und ihr Bestes gaben. Zum Abschluss sahen wir noch einen Film über das Tenerolager, in welchem sich viele Kinder wiedererkannten.

Im Anschluss fand die **Hauptversammlung** statt, an welcher Hans Martin Hadorn einstimmig zum neuen JUTU-Präsidenten gewählt wurde. Herzliche Gratulation!

Wir danken dem scheidenden Präsidenten Heinz Kummer ganz herzlich für seine geleistete Arbeit und seinen immensen Einsatz. Du warst super!



Hans Martin Hadorn,  
der neue Präsident  
des JUTU Spiez



VEREINE

WWW.TURNENSPIEZ.CH

## TV SPIEZ: EINLADUNG ZUR 112. HAUPTVERSAMMLUNG

**Freitag, 28. Januar 2005**  
**Rogglischüür Bucht Spiez**  
**Start HV 20.00 Uhr**  
**Apéro für Ehrenmitglieder ab 18.00 Uhr**

Im Anschluss an die HV gemütliches Beisammensein und Imbiss

Anträge für das Traktandum «Verschiedenes» werden nur schriftlich entgegengenommen und sind bis spätestens fünf Tage vor der HV an den Präsidenten zu richten.

Weitere Informationen und Traktanden der HV finden Sie auf unserer Homepage:

[WWW.TURNENSPIEZ.CH/TURNVEREIN](http://WWW.TURNENSPIEZ.CH/TURNVEREIN)

**Ausserdem auf der TV-Homepage:**

- News für Mitglieder und Interessierte
- Trainingsangebote mit Trainingszeiten und -kosten
- Wettkämpfe
- Anlässe des Turnverein Spiez
- Informationen rund um den Verein

Schau vorbei, es lohnt sich auf jeden Fall!!!!

# z'BÄRG IM FRUTIGLAND

Wege zum Alpkäse  
BAND 3

Ernst Roth  
Beat Straubhaar



Jetzt bestellen!

65 Käsealpen des Amtes Frutigen  
Ein Wanderbegleiter für  
Alp- und Käseliebhaber

**BESTELLUNG** Bitte senden Sie mir aus der Serie  
«Wege zum Alpkäse»

Ex. «z'Bärg im Frutigland», Bd. 3, zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten

Fx. «z'Bärg im Amt Interlakens», Bd. 2, zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten

Fx. «z'Bärg in den Ämtern Signau, Thun und Niedersimmentals», Bd. 1  
zum Preis von Fr. 49.- + Versandkosten

Alle Preise inkl. MWSt.

Name

Adresse

PLZ/Ort

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [www.weberag.ch/verlag.html](http://www.weberag.ch/verlag.html)

VEREINE  
THE TUBES  
Brass Band

## KONZERT

Brass Band The Tubes  
Leitung: Martin Heiniger



### THE TUBES

The Tubes ist eine Brass Band aus der Region Thun mit Sitz in Uetendorf. Die rund 30 Musikerinnen und Musiker treten jeweils in original Brass Band Besetzung auf. Im Rahmen ihrer Winterkonzerte gastiert die Band im Januar 2005 bereits zum vierten Mal in Spiez. Verstärkt durch einige Bläserinnen und Bläser der Brass Band werden «The Young Tubes» - die Jungbläser der Band - das Konzert eröffnen. Ihre jugendliche Unbeschwertheit wird dem Anlass ein besonderes Ambiente verleihen.

[www.thetubes.ch](http://www.thetubes.ch)

### KONZERT IN SPIEZ

Samstag, 29. Januar 2005, 20.00 Uhr,  
Lötschbergsaal Spiez

### Weitere Konzertdaten

Sonntag, 30. Januar 2005, 19.30 Uhr,  
Kirche Münsingen  
Samstag, 5. Februar 2005, 20.00 Uhr,  
Kirche Thierachern

An allen Orten: Eintritt frei, Kollekte

# SAISONZWISCHENBERICHT HANDBALL SPIEZ 2004 / 2005

## Damen 2. Liga

«Nun nehmen wir diesen Schwung mit in eine bestimmt viel versprechende, neue Saison...». So hat mein letzter Bericht in dieser Zeitschrift geendet. Und genau da greife ich den Faden wieder auf! Für die neue Saison haben wir uns in physischer und psychischer Hinsicht sowohl als Einzelspieler, wie aber auch mit dem gesamten Team sehr gut vorbereitet. Einzig die fehlende Spielpraxis wollten wir uns in den ersten Spielen erarbeiten. Ein Blick auf den Spielplan mit drei harten Auswärtsspielen liess aber kein legeres Angehen dieser Saison zu. Gleich im ersten Spiel bezwangen wir unseren Angstgegner der letzten Saison, Herzogenbuchsee II, klar mit 21:12. Etwas weniger ruhmreich gingen wir dann in der zweiten Spielhälfte, nach einer klaren Führung beim Seitenwechsel, gegen unsere Erzgegner aus Grauholz, ein. Trotz klarer Überlegenheit galt für einen Augenblick «Rien ne va plus». Knapp verloren wir dieses Spiel mit 23:25. Mit tollem Handballspiel und entsprechender Härte gewannen wir auch trotz einer fragwürdigen Schirileistung gegen die ambitionierten Damen von Rot-Weiss Thun II mit 23:19. Der wohl schönste und klarste Erfolg erspielten wir uns dann gegen HBC Münsingen II. Anlässlich des Sponsoren- und Passivmitglieder-Apéros deklassierten wir die Favoritinnen aus dem Aaretal mit 33:15. Dabei konnten wir

erstmals die harten Trainingseinheiten im Spiel umsetzen. Nach dem auch die beiden letzten Meisterschaftsspiele im alten Jahr gegen Langnau und Wacker Thun gewonnen werden konnten, feierten wir die Festtage auf dem ersten Tabellenrang. Dies lässt uns zuversichtlich auf die kommende Rückrunde blicken. Als amtierender Cupsieger des Kantonalcups gelang es uns, den Viertelfinal gegen Club 72 Köniz (3. Liga) zu gewinnen und uns somit für den Halbfinal zu qualifizieren. Wir werden nun alles daran setzen, dass wir den Cupfinal, welcher in diesem Jahr am 13. März 2005 in der AC-Halle in Spiez durchgeführt wird, erreichen können. Wir freuen uns immer wieder auf die tolle Unterstützung unserer Spiele sowohl in der heimischen AC-Halle, aber auch an den Auswärtsspielen.

*André Mägert, Trainer*

## Damen 4. Liga

Wir begannen die Saison 04/05 mit einem Auswärtsspiel gegen HGO mit einem Kaltstart! Nach der Sommerpause bereitete uns der Einstieg in den Meisterschaftsbetrieb noch ansehnliche Mühen und auch die Mannschaftsmitglieder waren noch nicht alle auf ihren Posten. Von da weg hat sich das Blatt zum Positiven gewandt... In den nachfolgenden Spielen ist es immer besser gelungen, uns gegen unsere Gegner durchzusetzen. Daraus resul-

tierten mehrere Siege, was natürlich die ganze Mannschaft angespornt hat. Diesen Schwung wollen wir auch nach der Winterpause mit an die Spiele nehmen.

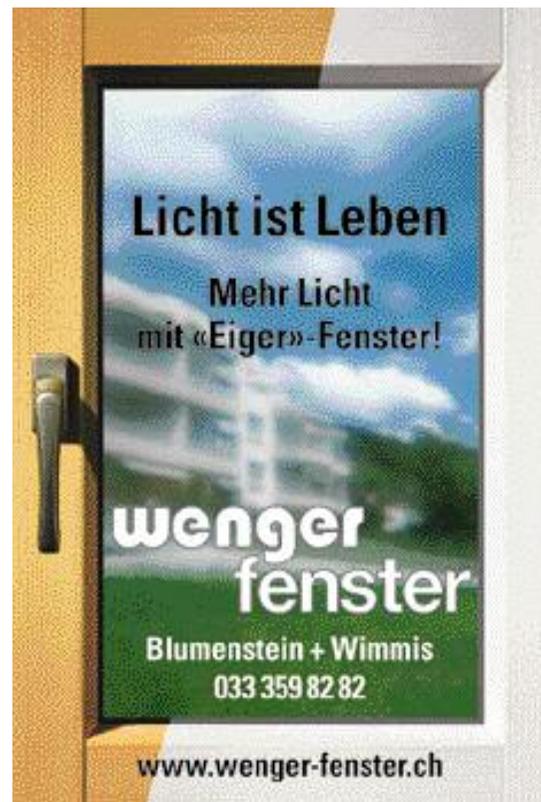
Nach nun sechs gespielten Meisterschaftspartien, finden wir uns in der Zwischenrangliste auf dem hervorragenden 4. Platz. Mit einer weiterhin derart guten und konstanten Mannschaftsleistung während der zweiten Saisonhälfte, werden wir unser Saisonziel sicher erreichen können.

*Ryter Thomas, Trainer*

## Herren 2

Die zweite Herrenmannschaft konnte die Erwartungen in den ersten Spielen nicht ganz erfüllen. Einige Gründe erklären die Resultate. Wir verzeichnen sehr viele Trainingsabsenzen wegen Arbeit oder Schule. Hinzu kamen Verletzungen, welche uns zu Umstellungen in den Spielen zwangen. Die Integration der letztjährigen Junioren auf wichtigen Positionen braucht mehr Zeit als angenommen. Trotz den Schwierigkeiten herrscht im Team eine gute Stimmung und im Spiel zeigen wir Kampfgeist. Wir sind zuversichtlich für den weiteren Verlauf der Meisterschaft.

*Beat Welten, Trainer*



**Heiniger's Gartenteam**

Christian Heiniger  
Industriestrasse  
Postfach 484 · 3700 Spiez  
Tel./Fax 033 654 61 27  
Natel 079 656 20 42

Ihr Garten ist bei mir in guten Händen.

**DIESEN MONAT AKTUELL:**

– Winterschnitt an Bäumen und Sträuchern

Rufen Sie mich an!  
**079 656 20 42**

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen

Schweizer Ski- und  
Snowboardschule  
Frutigen



Vom ersten Schwung  
zum Ski- und Snowboardcrack!

Ski- und Snowboardkurse für Kinder  
und Jugendliche auf Elsigenalp.

Begleitung ab Spiez

**JANUAR**

3 Mittwoch Nachmittage (12./19./26. Januar 2005)

Abfahrt: 12.45 Uhr, Neumatte, Spiez

Kosten: Fr. 155.-, (3 x 2 Std. Unterricht, Liftpass, Busfahrt)

Anmelden bis 9. Januar 2005

**SPORTWOCHE, 21. BIS 25. FEBRUAR 2005**

Treffpunkt: 08.45 Uhr, Neumatte, Spiez

Transport ab Thun auf Anfrage möglich.

Kosten: Fr. 295.- (5 x 3,5 Std. Unterricht, Liftpass, Busfahrt)

Familienrabatt: ab 2. Kind: Fr. 275.-

Anmelden bis 5. Februar 2005

**Frühbuchungspreis bis 8. Januar 2005: alle Fr. 275.-**

Ausrüstung ist selber zu organisieren

**INFO UND ANMELDUNG:**

Natel 079 333 39 53 • info@skischule-frutigen.ch

Aeschi

3703 Aeschi

Tel. Talstation 033 654 57 77

Tel. Pistenbericht 033 654 14

10

Skilifte Aeschialmend AG

**Das Familien-Skige-  
biet**

**So nahelegend!**

- Immer problemlos und schnell erreichbar

VEREINE

SPIEZ TOURISMUS

dankt  
allen Spiezern und Auswärtigen, die unseren

CHLOUSEMÄRIT  
2004

mitgestaltet und besucht haben.

**DER NÄCHSTE CHLOUSEMÄRIT? –**

Findet am 3. Dezember 2005 statt,  
wiederum organisiert von:

SPIEZ TOURISMUS

Die «Märit-Macher»:

Bernhard Steffen und Sylvia Glaus  
mit dem Info-Center-Team Spiez  
und dem Vorstand Spiez Tourismus

Telefon 033 655 90 00



**THOMAS RUBIN**  
**SPIEZER BESTATTUNGSDIENST**

Wir beraten Sie gerne  
nach telefonischer  
Vereinbarung bei Ihnen  
zu Hause oder an der

Seestrasse 34  
3700 Spiez

**Telefon 033 654 40 50**

www.thomasrubin-bestattungen.ch



Rose-Marie Ruprecht, Thomas Rubin, Stefan Willen und Daniel Abegglen

# BERMUDA ACOUSTIC TRIO



Freitag, 21. Januar 2005,  
20.15 Uhr  
Kirchgemeindesaal Spiez

Ihr spritziger Cocktail aus Soul, Funk, Blues, Rock und Country, angereichert mit ein paar Spritzern aus Klassikern der modernen Popmusik, ist mit nichts zu vergleichen.

ERWACHSENE: Fr. 25.-  
LEHRLINGE/STUDENTEN/AHV: Fr. 15.-  
SCHÜLER: Fr. 5.-

# MAGIC BRASS



Sonntag, 9. Januar 2005,  
17.00 Uhr  
Kirchgemeindesaal Spiez

Ein Konzert als Zaubershow. Oder umgekehrt. Jazz, Evergreens und Klassikhits, gespielt von 5 BlechbläserInnen u.a. mit Toni Cimarosti, Spiez – und aussergewöhnliche Zauberkunst.

Erleben Sie eine Aufführung voller Melodie und Magie, Humor und Spannung, eine rasante und witzige Mischung aus Musik und Zauberei, alles auf höchstem Niveau!

ERWACHSENE: Fr. 25.-  
LEHRLINGE/STUDENTEN/AHV: Fr. 15.-  
SCHÜLER: Fr. 5.-

# VERANSTALTUNGEN 1. HALBJAHR 2005

## JAN.

28.1.05  
20.15 h  
**LA FOLIA**  
Musik aus Rumänien, Bulgarien, Griechenland,  
anderswo und Eigenes

## FEB.

18.2.05  
20.15 h  
**ANGKLUNG-DUO KLUNG FOU**  
klung fou ist ein überraschendes, virtuosos und äusserst  
witziges Musikspektakel

## MÄRZ

18.3.05  
20.15 h  
**SOUND AGREEMENT**  
Vier- bis sechsstimmig und mit verschiedenen Soloeinsätzen  
begeistern die Sängerinnen und Sänger mit A-capella-Gesängen  
aus der Sparte des Pop, Musical, Evergreen und Gospel

## APRIL

28.4.05  
29.4.05  
20.15 h  
**HEUSTRICH-THEATER**  
Ein Theaterspektakel mit vielen Überraschungen von und mit  
den BewohnerInnen der Stiftung Bad Heustrich

## MAI

27.5.2005  
20.15 h  
**MAGIC FALSO**  
Music-Comedy und Zauberei

## JUNI

24.6.2005  
20.15 h  
**INSPIRAÇION**  
Die allerbesten Gipsy Kings vom Berner Oberland

Stiftung Bad Heustrich    Telefon 033/655 80 40    info@badheustrich.ch  
3711 Emdtal    Fax 033/655 80 41    www.badheustrich.ch  
Ab 18.00 Uhr Beizli und Verkaufsausstellungen unserer Werkstätten geöffnet.



# DIE GROSSEN RÄTSEL DIESER WELT – NEUER VORTRAG



**Erich von Däniken, Beatenberg**  
Donnerstag, 13. Januar 2005,  
20.00 Uhr,  
Kirchgemeindehaus

Eintritt: Fr. 15.– (Abendkasse)

Telefonische Anmeldung beim Sekretariat,  
Telefon 033 654 94 44 oder per E-Mail an mail@vhsn.ch

# berufsbegleitend studieren

Zürich - Bern - Basel - Brig

**Neu in Interlaken**

[www.fernfachhochschule.ch](http://www.fernfachhochschule.ch)

## Bachelorstudiengänge

- Betriebsökonomie
- Informatik
- Wirtschaftsinformatik
- Wirtschaftsingenieurwesen

## Nachdiplomstudiengänge/ Executive Master

- Exportökonomie
- Informatik
- Wirtschaftsingenieurwesen

## Nachdiplomkurse

- Informatik
- Mehrwertsteuer-Experte I und II
- Personalmanagement mit Vertiefung in Sozialversicherung
- Projektmanagement
- Teledozent
- Wirtschaftsrecht

## Unternehmensspezifische Weiterbildungen

- EU-Verwaltungsmanagement
- Innovationsmanagement
- Sozialkompetenz
- Wissensmanagement

FERN  
FACH  
HOCHSCHULE  
SCHWEIZ

SUPSI

Università della Svizzera Italiana

[ffhs@bzi-interlaken.ch](mailto:ffhs@bzi-interlaken.ch), Telefon 033 828 11 27

VEREINE



## KURSE IM JANUAR 2005

### Experimentelle Collage

Leitung Ruth Escher, Kunsttherapeutin, Spiez  
Anzahl je 4x  
Kurs 116 ab Montag, 10. Januar 2005  
Zeit 08.30–11.00 Uhr  
Kurs 118 ab Mittwoch, 12. Januar 2005  
Zeit 18.30–21.00 Uhr  
Ort Atelier im Wygärtli, Spiez  
Kursgeld Fr. 205.–, Mitglieder Fr. 195.–  
Auskunft R. Escher, 033 654 64 33

### Papier schöpfen

Leitung Eva Schnell, Architekturmodellbauerin, Spiez  
Anzahl 2x  
Kurs 121 Montag, 10. und 17. Januar 2005  
Zeit 19.00–21.30 Uhr  
Ort Atelier, ob. Bahnhofstr. 4, Spiez  
Kursgeld Fr. 195.–, Mitglieder Fr. 180.–

### Malen, gestalten – der eigenen Kreativität neue Flügel wachsen lassen

Leitung Ruth Escher, Kunsttherapeutin, Spiez  
Anzahl je 4x  
Kurs 120 ab 11. Januar 2005  
Zeit 18.30–21.00 Uhr  
Ort Atelier im Wygärtli, Spiez  
Kursgeld Fr. 205.–, Mitglieder Fr. 195.–  
Auskunft R. Escher, 033 654 64 33

### Rund um die Lebensmitte der Frau

Leitung Therese Blau-Beutler, Krankenschwester, Grünen  
Kurs 149 Mittwoch, 12. Januar 2005  
Zeit 19.30–21.30 Uhr  
Ort Kirchgemeindehaus Spiez, Schulraum I  
Eintritt Fr. 15.– (Abendkasse)

### Spanien, die Weine der Sonne

Leitung Michael Seiderer, eidg. dipl. Restaurateur und eidg. dipl. Maître d'hôtel, Oppligen  
Kurs 133 Freitag, 14. Januar 2005  
Zeit 19.00–22.00 Uhr  
Ort MovieWorld Spiez, Bar UG  
Kursgeld Fr. 55.–, Mitglieder Fr. 50.– (inkl. Degustationskosten)

### Wege ins Theaterspiel

Leitung Sigi Amstutz, Lehrer, Turbach  
Anzahl 5x  
Kurs 123 Dienstag, 18., 25. Januar, 1., 8., 15. Februar 2005  
Zeit 19.30–21.30 Uhr  
Ort Pavillon, Hofachern, Spiez  
Kursgeld Fr. 110.–, Mitglieder Fr. 100.–

### «Geistig aktiv sein» Gedächtnistraining

Leitung Idelette Schwärzler, dipl. Gedächtnistrainerin SVGT, Spiez  
Anzahl 4x  
Kurs 164 Montag, 24., 31. Januar, 7., 14. Februar 2005  
Zeit 09.00–11.00 Uhr  
Ort Kirchgemeindehaus Spiez, Schulraum II  
Kursgeld Fr. 120.–, Mitglieder Fr. 110.– (inkl. Materialkosten)

### Drehen Sie Ihren Kopf der Sonne entgegen Ein Selbstmotivationsstraining

Leitung Renate Bürki, Motivationstrainerin, Obergoldbach  
Kurs 153 Samstag, 29. Januar 2005  
Zeit 09.00–12.00 und 13.30–16.30 Uhr  
Ort Kirchgemeindehaus Spiez, Schulraum I  
Kursgeld Fr. 85.–, Mitglieder Fr. 80.–

### Feldenkrais – Schnuppernachmittag

Leitung Barbara Oechslin, Feldenkrais Practitioner SFV, Spiez  
Kurs 160 Samstag, 29. Januar 2005  
Zeit 13.00–16.30 Uhr  
Ort Praxisraum, Oberlandstr. 7, Spiez  
Kursgeld Fr. 40.–

Telefonische Anmeldung  
beim Sekretariat,  
Telefon 033 654 94 44 oder  
per E-Mail an [mail@vhs.ch](mailto:mail@vhs.ch)

**Garage** ~~Schneiter~~ **AG OPEL** 

Thunstrasse 72, 3700 Spiez, Tel. 033 654 55 55

Inhaber: Schneiter H.R./Bettschen Beat

[www.schneiterag.ch](http://www.schneiterag.ch)

Ihre offizielle

**Opel-Vertretung**  
für Spiez und Umgebung



**marty** AG

Eidg. dipl. Gipser-  
und Malermeister

Thunstrasse 40

3700 Spiez

Telefon 033 654 13 21

Fax 033 654 51 21

«Klein aber persönlich» - ist das Motto meiner  
**Verwaltung für Stockwerkeigentum  
und Mietliegenschaften**

Ich achte besonders auf diese Punkte:

- © Kundennähe
- © Flexibilität
- © Übersicht



Regula Mumenthaler  
Breitenweg 30, 3700 Sp  
033 650 98 86

[www.immoverwaltung.ch](http://www.immoverwaltung.ch)

[regula.mumenthaler@immoverwaltung.ch](mailto:regula.mumenthaler@immoverwaltung.ch)

PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene  
Privatstunden, Microsoft Office, Internet  
Access Datenbankentwicklung  
Beratung und Installationen  
Internetlösungen

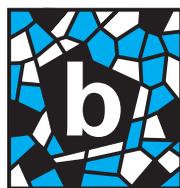


**Doris Glogger**

Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt

Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43

E-Mail: [info@edv-glogger.ch](mailto:info@edv-glogger.ch) / [www.edv-glogger.ch](http://www.edv-glogger.ch)



**Bircher Spiez**

Keramische Plattenbeläge  
Natursteinarbeiten

Telefon 033 654 24 24

Telefax 033 655 04 65

**Sonnenrain 11, 3700 Spiez**

[www.bircher-co.ch](http://www.bircher-co.ch)

db photo *dubois béatrice*

**Hochzeitspaar, Studio- oder Aussenaufnahmen  
vor oder nach der Trauung**

**Professionelle Portrait- und Passaufnahmen**

**Produkteaufnahmen**

**Bitte rufen Sie an, Tel. 079 687 14 72**

Dubois Béatrice, Seestrasse 6, 3700 Spiez  
E-Mail [duboisb@bluewin.ch](mailto:duboisb@bluewin.ch), [www.db-photo.ch](http://www.db-photo.ch)

**GASSER**

**Bodenbeläge**

**Vorhänge**

**Spiez**

**Ihr Fachmann für noch bessere**

**Wohnqualität**

**Bodenbeläge**

Parkett / Teppich / Linoleum  
Kork / Laminat / Novilon und PVC  
Parkettanierungen ( Versiegeln oder Ölen )  
Teppichreinigung

**Beschattungen**

Decor- und Tüll-Vorhänge / Raff  
Flächenvorhang / Rollos / Pliassée  
Vertikallamellen / Jalousien  
Insektenschutz / eigenes Nähatelier

**Geschäft und Ausstellung**

Thunstrasse 4a, 3700 Spiez  
Telefon 033 664 15 25 Mobile 079 422 90 22

GEWERBE

**jazzercise**

# FIT INS 2005



Jazzercise, dein persönliches **Tanzfitness-  
Programm** das Freude und Spass macht!  
In Spiez seit bald 20 Jahren.

## Was ist Jazzercise?

Jazzercise, ist ein weltweit führendes Tanzfitness-Programm (auch als tänzerisches Aerobic-Programm definierbar), dass erfolgreich in verschiedenen Ländern und mehreren Kantonen der Schweiz angeboten wird. Das Training verbindet tänzerische Elemente mit topaktuellem Sound. Das effektive, lustvolle Ganzkörpertraining – von Ärzten und Physiologen erarbeitet und empfohlen – steigert Gesundheit und Wohlbefinden.

Das Tanzfitnessprogramm besteht aus einfachen Tanzschritten, die in wenigen Stunden erlernt werden können. Also jedermann/frau kann sofort einsteigen und mitmachen.

## Wie setzt sich eine Stunde zusammen?

In Spiez werden 2 verschiedene Kursformate angeboten:

**Jazzercise Standard** beinhaltet während 60 Min. ein Aufwärmen, einen Konditionsteil,

spezielle Kräftigungsübungen sowie ein abschliessendes Stretching.

**Jazzercise Step:** Gelenkschonendes Training mit dem Step. Ca. 30% mehr Fettverbrennung durch das Auf- und Absteigen. Trotzdem tänzerisch.

**Das haben beide Kursformate gemeinsam:** Top aktuelle Musik. Laufend neue Choreografien mit sicheren Übungen. Viel Spass und Freude ohne Leistungsdruck.

## Kursangebot:

Montag	19.00–20.00 Uhr Turnhalle Seematte, Spiez
Dienstag	10.00–11.00 Uhr Turnhalle Asyl, Spiez – mit Kinderhort
Mittwoch	18.45–19.45 Uhr und 19.55–20.55 Uhr (Step) Turnhalle Seematte, Spiez
Donnerstag	10.00–11.00 Uhr Turnhalle Oey-Diemtigen – mit Kinderhort

Gesundheit ist ein wichtiger Aspekt im Leben und trägt entscheidend zur Lebensqualität bei. Also!! Einfach ausprobieren. Eine Schnupperstunde ist gratis.

## Weitere Infos:

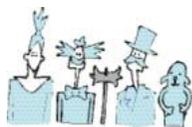
[www.jazzercise.ch](http://www.jazzercise.ch) oder direkt bei  
Francine Esseiva Egli, 078 763 31 00,  
[francine.spiez@jazzercise.ch](mailto:francine.spiez@jazzercise.ch)

# VERANSTALTUNGEN IM JANUAR

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch), unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

Internet: [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Spiez Tourismus, Telefon 033 655 90 00



## VERSAMMLUNGEN · ANIMATION

1.1.	10:30–12:00	Neujahrsapéro	Schloss Spiez
2.1.	9:30	Der Sinn des Beschenkens	Christliches Lebenszentrum CLZ, Spiez
9.1.	9:30	Der Sinn des Lebens	Christliches Lebenszentrum CLZ, Spiez
16.1.	9:30	Der Sinn der Sexualität	Christliches Lebenszentrum CLZ, Spiez
18.1.	9:00–11:00	Zyschtig-Zmorge: Esstörung – Was heisst das?	Kirchgemeindehaus, Spiez
19.1.	20:00	Spielabend «Zug um Zug»	DorfHus, Spiez
23.1.	9:30	Der Sinn von Schwierigkeiten	Christliches Lebenszentrum CLZ, Spiez
26.1.	20:00	Spielabend «Tichu»	DorfHus, Spiez
30.1.	9:30	Der Sinn vom Wort Gottes	Christliches Lebenszentrum CLZ, Spiez



## KONGRESSE · KURSE · SEMINARE

12.1.	14:00–16:00	KinderWerkstatt	DorfHus, Spiez
15.1.	19:00	Selbsthilfegruppe für verwitwete Frauen und Männer	Café Binoth, Spiez
22.1.	8:00–16:00	SamstagWerken	DorfHus, Spiez
27.1.	20:00–21:30	Stilltreff	DorfHus, Spiez



## SPORT

4.11.04–7.4.05	20:00–21:45	Wintertraining für Sommersportler	Dürrenbühlturnhalle, Spiez
5.1.	18:30–20:00	J+S Kurs Mountainbike	Dürrenbühlturnhalle, Spiez
12.1.	18:30–20:00	J+S Kurs Mountainbike	Dürrenbühlturnhalle Spiez
19.1.	18:30–20:00	J+S Kurs Mountainbike	Dürrenbühlturnhalle, Spiez
26.1.	18:30–20:00	J+S Kurs Mountainbike	Dürrenbühlturnhalle, Spiez



## FESTE · MÄRKTE · BRAUCHTUM

14.1.	19:00	Wir feiern russisches Silvester	DorfHus, Spiez
21.1.	18:00–23:00	Treberwurst-Essen	Schiffshalle Creabeton, Einigen
22.1.	16:00–23:00	Treberwurst-Essen	Schiffshalle Creabeton, Einigen
23.1.	11:00–14:00	Treberwurst-Essen	Schiffshalle Creabeton, Einigen



## MUSIK · KONZERTE · THEATER

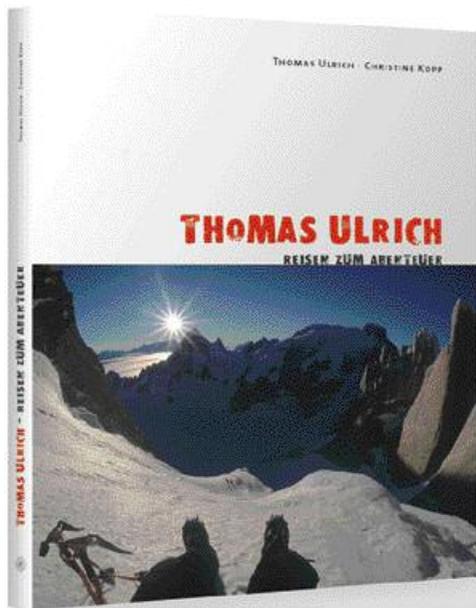
8.1.	17:00	Neujahrskonzert	grosser Saal, INFORAMA, Spiez
9.1.	17:00	Neujahrskonzert	grosser Saal, INFORAMA, Spiez
9.1.	17:00	Magic Brass	Kirchgemeindehaus Spiez
16.1.	10:00–12:00	Ländlerzmorge	Restaurant Bärgsunne, Hondrich
21.1.	20:15	Bermuda Acoustic Trio	Kirchgemeindehaus, Spiez
28.1.	20:15	Peter Sarbach – Liedernarr	DorfHus, Spiez

www.asdesign.ch

**Auch im 2005  
lassen wir  
Sie sitzen !**



*a+s design*  
**wohn-kultur die belebt**



Dieser Bildband zeigt erstmals eine grosse Auswahl von Thomas Ulrichs Fotografien aus verschiedenen Gebieten: Ein «Best of», das sensationelle Eindrücke aus Bergsportarten mit spektakulären Reise- und Expeditionsgeschichten vereint. ■

**THOMAS ULRICH**

Reisen zum Abenteuer

THOMAS ULRICH (Fotos)

CHRISTINE KOPP (Text)

24 x 32 cm, 240 Seiten, vierfarbig,  
über 400 farbige Bilder, gebunden

Verlag: Weber AG, CH-3645 Thun

ISBN-Nr. 3-909532-14-4

**FR. 59.-**

**KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO**

**SPIEZ**



Fam. Markus Balmer

033 650 72 72

info. [www.movieworldspiez.ch](http://www.movieworldspiez.ch)

Aktuelles Kinoprogramm

OCEAN'S TWELVE

THE RING THING

DIE UNGLAUBLICHEN

DER LETZTE TRAPPER

AVIATOR

DIE FETTEN JAHRE SIND VORBEI

[www.movieworldspiez.ch](http://www.movieworldspiez.ch)

Restaurant Movieworld.

Reichhaltige Menükarte, Salatbuffet

Preiswertes Tagesmenu von 11.30–13.30 Uhr

.....

MOVIEWORLD

Montag–Samstag 9.00–24.00 Uhr

Sonntag 14.00–24.00 Uhr

.....

*Kinos • Videos • DVD • Bistro • Bar • Pizzeria*

*Billard • Dart • Hotel • Solarium*

*Geschenk-Idee. Kino-Doppelsitz mit Sekt*

Ihre Bauunternehmung



in **SPIEZ**  
mit persönlicher Beratung

auch für **Bauservice**

Wanddurchbrüche  
Deckendurchbrüche  
Terrain-Anpassungen  
Kernbohrungen  
Variantenstudium  
Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 [www.LanzAG.ch](http://www.LanzAG.ch)

## BUCHBESTELLUNG

■ Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ Ex. des Buches **THOMAS ULRICH** Reisen zum Abenteuer

zum Preis von Fr. 59.– inkl. MwSt., exkl. Versandkosten.

Name

Adresse

PLZ/Ort

Unterschrift

Einsenden an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, CH-3645 Thun/Gwatt

Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [www.weberag.ch/v\\_prog.html](http://www.weberag.ch/v_prog.html)



033 655 66 55

# BARBEN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!

\* repariert **Fast** alles \*

- Waschmaschine • Tumbler
- Geschirrspüler
- Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- Kühlschrank • Gefrierschrank

[www.barben.ch](http://www.barben.ch) • [info@barben.ch](mailto:info@barben.ch)

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50